

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **60 (1942)**

Heft 6

PDF erstellt am: **27.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern  
Samstag, 10. Januar  
1942

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Berne  
Samstag, 10. Januar  
1942

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

60. Jahrgang — 60<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 6

### Redaktion und Administration:

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnements-  
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —  
Abonnementspreis für SELAB (ohne Beilagen): Schweiz: Jährlich Fr. 22.30,  
halbjährlich Fr. 12.50, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat  
Fr. 3.00 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp.  
— Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 20 Rp. die ein-  
spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahres-  
abonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 4.70.

### Rédaction et Administration:

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Frère  
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,  
mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC (sans  
suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 50; un trimestre  
6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en  
plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. —  
Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace;  
étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou  
à „La Vita economica“: 4 fr. 70.

N° 6

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordata. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Coloprint AG. in Greuchen.  
Migros AG. Basel.  
Compagnie des chemins de fer électriques veveysans, Vevey.  
Bilanzen. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 340 A/42 der Preiskontrastello des EVD betreffend Höchstpreisbestim-  
mungen für die Fabrikanten von Bettfedern, Flaum und Halbflaum.  
Ordinanza N. 5 S dell'UGIL concernente la produzione, il razionamento e l'uso di sa-  
poni e liscivie.  
Istruzioni della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'UGIL concernenti il  
razionamento dei saponi e delle liscivie di ogni genere durante i mesi di gennaio,  
febbraio e marzo 1942.  
Istruzioni N. 7 della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'UGIL concernenti  
il razionamento dei saponi e delle liscivie.  
Ordinanza N. 2 B e istruzioni (fissazione delle aliquote per il mese di gennaio 1942)  
della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'UGIL concernenti il raziona-  
mento della benzina rumena di prima qualità, dei prodotti della distillazione della  
benzina, degli idrocarburi di benzolo, come pure della benzina semipure per uso  
chimico e meccanico.  
Waren- und Zahlungsverkehr mit der Slowakei.  
Régénération verdorbener Speisefette und Speiseöle. Régénération de graisses et huiles  
comestibles avariées.  
Anerkannte Fettsehmelzen. Fondoirs reconus.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurseöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.) (L. P. 231, 232.)  
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.) (O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines  
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-  
stücke Anspruch machen, werden auf-  
gefordert, binnen der Eingabefrist ihre  
Forderungen oder Ansprüche unter Ein-  
legung der Beweismittel (Schuldscheine,  
Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich  
beglaubigter Abschrift dem betreffenden  
Konkursamt einzulegen. Mit der Er-  
öffnung des Konkurses hört gegenüber  
dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für  
alle Forderungen, mit Ausnahme der  
pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre  
Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten  
zerlegt anzudeuten und gleichzeitig auch  
anzugeben, ob die Kapitalforderung schon  
fällig oder gekündigt sei, allfällig für wel-  
chen Betrag und auf welchen Termin.  
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche  
unter dem früheren kantonalen Recht  
ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher  
entstanden und noch nicht eingetragen  
sind, werden aufgefordert, diese Rechte  
unter Einlegung allfälliger Beweismittel  
in Original oder amtlich beglaubigter  
Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkurs-  
amt einzulegen. Die nicht angemeldeten  
Dienstbarkeiten können gegenüber einem  
gutgläubigen Erwerber des belasteten  
Grundstückes nicht mehr geltend gemacht  
werden, soweit es sich nicht um Rechte  
handelt, die auch nach dem Zivilgesetz-  
buch ohne Eintragung in das Grundbuch  
dinglich wirksam sind.

Diesgleichen haben die Schuldner der  
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-  
frist als solche anzumelden bei Straffolgen  
im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners  
als Pfandgläubiger oder aus andern Grün-  
den besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein  
Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem  
Konkursamt zur Verfügung zu stellen  
bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im  
Falle ungerechtfertigter Unterlassung er-  
lischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen,  
denen Pfandtitel auf den Liegenschaften  
des Gemeinschuldners weiterverpfändet  
worden sind, haben die Pfandtitel und  
Pfandverschreibungen innerhalb der glei-  
chen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können  
auch Mitschuldner und Bürgen des Ge-  
meinschuldners sowie Gewährspflichtige  
beizubringen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui  
ont des revendications à exercer sont  
invités à produire, dans le délai fixé pour  
les productions, leurs créances ou ven-  
dications à l'office et à lui remettre leurs  
moyens de preuve (titres, extraits de livres,  
etc.) en original ou en copie authenti-  
que. L'ouverture de la faillite arrête,  
à l'égard du failli, le cours des intérêts  
de toute créance non garantie par gage  
(L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par  
gage immobilier doivent annoncer leurs  
créances en indiquant séparément le  
capital, les intérêts et les frais, et dire  
également si le capital est déjà échu ou  
dénoué au remboursement, pour quel  
montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous  
l'empire de l'ancien droit cantonal sans  
inscription aux registres publics et non  
encore inscrites, sont invités à produire  
leurs droits à l'office des faillites dans les  
20 jours, en joignant à cette production  
les moyens de preuve qu'ils possèdent,  
en original ou en copie certifiée conforme.  
Les servitudes qui n'auront pas été an-  
noncées ne seront pas opposables à un  
acquéreur de bonne foi de l'immeuble  
grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits  
qui, d'après le code civil également, pro-  
duisent des effets de nature réelle même  
en l'absence d'inscription au registre  
foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de  
s'annoncer sous les peines de droit dans  
le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli,  
en qualité de créanciers gagistes ou à  
quelque titre que ce soit, sont tenus de  
les mettre à la disposition de l'office dans  
le délai fixé pour les productions, tous droits  
réservés, faute de quoi, ils encourront les  
peines prévues par la loi et seront déchu-  
s de leur droit de préférence, en cas d'omis-  
sion inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les  
personnes qui détiennent des titres garantis  
par une hypothèque sur les immeubles du  
failli sont tenus de remettre leurs titres  
à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres  
garants du failli ont le droit d'assister  
aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern Konkursamt Laufen (20)  
Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Hinterlassenschaft der Weber Marie,  
Wollwarenhandlung, in Laufen.

Datum der Konkurseröffnung: 30. Dezember 1941.  
Ordentliches Verfahren.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 19. Januar 1942, 14 Uhr, im Ge-  
richtssaal des Amthauses Laufen.  
Eingabefrist: Bis 10. Februar 1942.

Kt. Aargau Konkursamt Baden (31)  
Liquidat: Schneider Hans, geb. 1886, Kaufmann, von Seeberg, in  
Mägenwil, gestorben am 15. August 1941.  
Datum der Liquidationseröffnung: 9. Dezember 1941.  
Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: 13. Januar 1942.  
Diejenigen Gläubiger, welche ihre Forderungen im öffentlichen Inventar an-  
gemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)  
Falls nicht binnen zehn Tagen ein  
Gläubiger die Durchführung des Konkurs-  
verfahrens begehrt und für die Kosten  
hinreichende Sicherheit leistet, wird das  
Verfahren geschlossen.  
La faillite sera clôturée faute par les  
créanciers de réclamer dans les dix jours  
l'application de la procédure en matière  
de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (25)  
Ueber Hasler Jules, geb. 1912, Elektrotechnische Installationen,  
von Mändorf, wohnhaft Felsenraustrasse Nr. 4 in Zürich 11-Seebach, ist  
durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom  
23. Dezember 1941 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung  
des nämlichen Richters am 5. Januar 1942 mangels Aktiven wieder eingestellt  
worden.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 20. Januar 1942 die Durchführung des  
Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss  
von Fr. 400.— leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), wird das Verfahren  
als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich Konkursamt Winterthur-Altstadt (31)  
Ueber Realini-Biaser Alfred, geb. 1880, von Winterthur, Wirt,  
bisher in Winterthur, Turnerstrasse 4, ist durch Verfügung des Konkurs-  
richters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 17. Dezember 1941 der Kon-  
kurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am  
6. Januar 1942 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Falls nicht ein Gläubiger bis am 20. Januar 1942 die Durchführung des  
Konkurses verlangt, sich zur Uebnahme der entstehenden Kosten ver-  
pflichtet und an diese vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 500.— leistet,  
wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud Office des faillites de Montreux (21)  
La liquidation par voie de faillite ouverte contre la société anonyme  
Hôtel Régina Caux S.A., à Montreux-Planches, par ordonnance du  
17 décembre 1941, a été suspendue ensuite de constatation du défaut d'actif,  
par prononcé rendu le 29 décembre 1941 par le président du Tribunal de  
Vevey.  
La faillite sera clôturée si aucun créancier ne demande la continuation  
de la liquidation d'ici au 20 janvier 1942, assure le paiement de tous les  
frais de faillite et effectue une première avance de 500 fr.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte  
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,  
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem  
Konkursgericht angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié  
passe en force, s'il n'est attaqué dans les  
dix jours par une action intentée devant  
le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen in Olten (22)  
Im Konkurs über von Arx Oskar, Inhaber der Einzelfirma Josef  
von Arx, Bauschlosserei, Belchenstrasse 17, Olten, liegt der Kollokationsplan  
den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekannt-  
machung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt  
betrachtet würde.

Kt. Aargau Konkursamt Rheinfelden (26)  
Auflage von Kollokationsplan und Inventar.  
Gemeinschuldner: Merian Max, 1898, Plattenleger, von Basel, in Rhein-  
felden.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das  
Inventar (Eigentumsansprüche) sind bis zum 20. Januar 1942, erstere  
beim Bezirksgericht Rheinfelden, letztere beim Gerichtspräsidium Rhein-  
felden, anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet  
würden.  
Auflagefrist: 10. bis 20. Januar 1942.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites de Neuchâtel* (35)  
 Faillite: Succession répuée de Röllisberger Charles, représentant, quand vivait Faubourg du Lac 31, à Neuchâtel.  
 L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours dès le 10 janvier 1942; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (SchKG 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern* (32)  
 Das Konkursverfahren über Gyssa Walter, geb. 1912, von Bleienbach (Bern), Teppichgeschäft, Pilatusstrasse 92, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichts Vizepräsidenten von Luzern-Stadt, vom 7. Januar 1942, als geschlossen erklärt worden.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

**Kt. Bern** *Konkursamt Thun* (27)  
 Im Konkursverfahren über Grimm Ernst, Metzgermeister, im Heimberg, gelangt Montag, den 2. Februar 1942, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Bahnhof im Heimberg, an eine einmalige und öffentliche Steigerung folgende Liegenschaft:

In der Gemeinde Heimberg, Grundstück Nr. 119.

Eine Besitzung beim Schulhaus, Plan 9, enthaltend:

- a) Wohnhaus mit Scheune Nr. 62, brandversichert für Fr. 38 800. —;
- b) Scheune Nr. 62 A, brandversichert für Fr. 2000. —;
- c) 65,24 Aren Gebäudeplatz, Hofraum, Garten und Obstgarten.

Grundsteuersebzatzung: Fr. 46 590. —  
 Amtliche Schätzung: > 40 000. —

Die Steigerungsbedingungen liegen während 10 Tagen, vom vierzehnten Tage vor der Steigerung an, auf dem Bureau des Konkursamtes Thun zur Einsichtnahme auf.

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass nur diese Steigerung stattfindet und dass der Zuschlag an derselben erklärt wird ohne Rücksichtnahme auf die amtliche Schätzung.

Thun, den 7. Januar 1942. Konkursamt Thun: Kunz.

**Liegenschaftsverwerfungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**  
 (SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällige für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht anerkannt werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Bern** *Betreibungsamt Seftigen in Belp* (23)  
 Einzige Steigerung.

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen Gehri Adolf, Schneidermeister, in Mühlethurnen, wird Montag, den 23. Februar 1942, nachmittags 3 Uhr, in der Wirtschaft zum Adler in Mühlethurnen, an eine einmalige öffentliche Steigerung gebracht:

Mühlethurnen-Grundbuch Nr. 598:

6,45 a Hausplatz, Hofraum und Garten, Moosgasse, Plan 7, mit Wohnhaus, Laden, Schneiderwerkstatt und Garage Nr. 45 F, brandversichert für Fr. 49 100. —

Grundsteuerschätzung: Fr. 54 000. —  
 Amtliche Schätzung: > 50 000. —

Die Pfandgläubiger und all übrigen Beteiligten werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche am Steigerungsobjekt, insbesondere für Kapital, Zinsen und Kosten, bis und mit dem 30. Januar 1942 beim Betreibungsamt Seftigen in Belp anzumelden. Die Forderungen sind detailliert und Wert Steigerungstag geltend zu machen. Ueberdies ist in der Eingabe mitzuteilen, ob die Kapitalbeträge ganz oder teilweise fällig oder gekündigt sind, für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Nicht angemeldete Ansprüche sind von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung insoweit ausgeschlossen, als ihre Rechte nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 11. Februar 1942 an während 10 Tagen zur Einsichtnahme im Bureau des Betreibungsamtes in Belp öffentlich auf. Vor dem Zuschlage ist eine Barzahlung von Fr. 1000. — zu leisten.

Belp, den 7. Januar 1942. Betreibungsamt Seftigen:  
 Dr. S. Wettstein.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
 (SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement d'Yverdon* (33)  
 Débiteur: Ingold Jean, Hôtel de l'Ensuon, Yverdon.  
 Délai prolongé au 22 février 1942 selon décision du 7 janvier 1942.  
 Yverdon, le 8 décembre 1941. Le commissaire.

**Ct. de Genève** *Arrondissement de Genève* (34)  
 Par jugement du 8 janvier 1942, le Tribunal de première instance a prorogé d'un mois, le sursis concordataire accordé le 5 décembre 1941 à Rubin Joseph, société anonyme, entreprise du bâtiment, Rue de l'Aubépine 8, à Genève.  
 L'assemblée des créanciers qui devait avoir lieu le 22 janvier 1942 est reportée au jeudi 19 février 1942, à 10 heures, à la salle des assemblées de faillites, Place de la Taconnerie 7, à Genève.

Le commissaire au sursis:  
 M. Greder.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
 (SchKG 304, 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
 (L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Horgen* (28)  
 Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, welchen Liniger Edgar, Weine und Spirituosen, Bahnhofstrasse 110, Rüschlikon, mit seinen Gläubigern abschliessen will, ist Tagfahrt angesetzt auf Dienstag, den 20. Januar 1942, vormittags 9 Uhr 15.

Die Bekanntmachung gilt als Ladung an die Gläubiger vor das Bezirksgericht Horgen, Bezirksgebäude Horgen.

Nichtersehen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Horgen, den 7. Januar 1942.

Kanzlei des Bezirksgerichtes Horgen:  
 Der Gerichtsschreiber: Dr. H. Feer.

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Altstätten* (29)  
 Samstag, den 17. Januar 1942, nachmittags 2 Uhr, findet im «Hirschen» in Bütschwil vor Bezirksgericht Altstätten die Verhandlung über den von Zingg Otto, Molkerei, Bazenheid, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

Bütschwil, den 8. Januar 1942. Die Bezirksgerichtskanzlei.

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Unterthal in St. Margrethen* (30)  
 Donnerstag, den 22. Januar 1942, vormittags 8 Uhr, findet vor Bezirksgericht Unterthal im Rathaus in Thal die Verhandlung über den von Hubler Walter, Käser, früher Molkerei in St. Margrethen, dato in Rheineck, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

St. Margrethen, den 9. Januar 1942.

Im Auftrag des Gerichtspräsidenten:  
 Bezirksgerichtskanzlei Unterthal.

**Bäuerliches Sanierungsverfahren — Procédure d'assainissement agricole**  
 (Bundesbeschluss vom 28. September 1934.) (Arrêté fédéral du 28 septembre 1934.)

**Kt. Solothurn** *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (24)  
 Bewilligung einer Kapitalstundung.

Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern hat am 24. Dezember 1941 dem Ramseier Johann, geb. 1882, Landwirt, in Selzach, die Kapitalforderung der Crédit Agricole et Industriel de la Broye, Estavayer-le-Lac, im bäuerlichen Sanierungsverfahren auf 4 Jahre gestundet.

Der ausführliche Entscheid liegt den Interessenten auf der Gerichtskanzlei Solothurn-Lebern, in Solothurn, zur Einsicht auf und kann innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet, an das Obergericht weitergezogen werden.

Solothurn, den 26. Dezember 1941.

Der Gerichtsschreiber: F. Kofmehl.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1942. 6. Januar. Verband der Genossenschaften Konkordia der Schweiz (Fédération des Sociétés Coopératives Concordia de la Suisse), in Zürich 5 (SHAB. Nr. 63 vom 17. März 1937, Seite 634). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 26. Oktober 1941 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen, wodurch die eingetragenen Tatsachen folgende Aenderungen erfahren: Zweck der Genossenschaft ist: a) die Hebung und Förderung der Volkswirtschaft in wirtschaftlicher und sittlicher Hinsicht durch Gründung, Ausbreitung und Zusammenschluss von Konsumgenossenschaften; b) die Wahrung und Förderung der gemeinsamen Interessen der angeschlossenen Genossenschaften mit vereinten Kräften und Mitteln. Der Zweck soll insbesondere erreicht werden durch: a) Deckung des Bedarfs der angeschlossenen Genossenschaften auf dem Wege des zentralen Einkaufs zu möglichst vorteilhaften Bedingungen; b) Anleitung zu einer geordneten, den gesetzlichen Anforderungen entsprechenden Buchführung bei den angeschlossenen Genossenschaften; Vornahme von Revisionen und Prüfung der Geschäftsführung; c) Erteilung von Rat und Auskunft in allen genossenschaftlichen, kaufmännischen und betriebswirtschaftlichen Angelegenheiten; d) Herausgabe von Verbandsorganen zur Vertiefung des Genossenschaftsgedankens und Ausbreitung des Wirkungskreises der einzelnen Genossenschaften; e) Förderung aller Bestrebungen zur Ausarbeitung und Entwicklung der Konsumgenossenschaftlichen Organisationen. Die Publikationen der Genossenschaft erfolgen, soweit für dieselben nicht von Gesetzes wegen das Schweizerische Handelsamtsblatt vorgeschrieben ist, durch ihre eigenen Verbandsorgane (gegenwärtig das «Genossenschaftsblatt Konkordia»).

6. Januar. Angestellten- & Arbeiterfürsorge der Aktiengesellschaft vormals Mechanische Seidenstoffweberel Bern & Appenzeller, Wettstein & Co., Stiftung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1941, Seite 547). Durch öffentliche Urkunde vom 28. November 1941 und mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde (Bezirksrat Zürich) vom 19. Dezember 1941 ist die

Stiftungsurkunde abgeändert worden. Die eingetragenen Tatsachen erfahren dadurch folgende Änderungen: Der Name der Stiftung lautet **Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Firma Appenzeller-Herzog & Co.** Sitz der Stiftung ist Stäfa. Zweck der Stiftung ist die Unterstützung von Angestellten und Arbeitern, die bei der Firma «Appenzeller-Herzog & Co.» tätig sind oder waren. Der Stiftungsrat besteht aus dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter der Firma «Appenzeller-Herzog & Co.» und einem Mitglied des Ausschusses der Banken- und Obligationengläubiger. Die beiden Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift. In der Zusammensetzung des Stiftungsrates ist keine Änderung eingetreten. Domizil: Im Kreuz (Bureau der Firma Appenzeller-Herzog & Co.).

6. Januar. **Sennereigenossenschaft Müllrütli**, in Wald (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1935, Seite 274). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 10. Oktober 1941 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen, wodurch die eingetragenen Tatsachen folgende Änderungen erfahren: Die Firma lautet **Sennerei-Genossenschaft Müllrütli-Wald**. Zweck der Genossenschaft ist: a) die bestmögliche Verwertung der im Sennereikreis produzierten Kuhmilch; b) rationelle Versorgung des Sennereikreises mit Milch und Milchprodukten. Die Erzielung eines Gewinnes ist nicht beabsichtigt. Neben persönlicher Haftbarkeit besteht unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Genossenschafter durch Anschlag am Hüttenlokal oder Zirkular. Der Präsident führt mit dem Vizepräsidenten, Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift. Der Kassier Gotthelf Jakob, von Rapperswil (Bern), in Aathal, Gemeinde Wald, ist nun auch Vizepräsident.

6. Januar. **Konsumverein Sood-Adliswil**, Genossenschaft, in Adliswil (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1940, Seite 749). Hans Rheinhard und Otto Keller sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Traugott Huber, bisher Vizepräsident, ist jetzt Präsident, und neu wurden in den Vorstand gewählt: Otto Bertschinger, von Zumikon, als Vizepräsident, und Karl Gossert, von Kättigen (Aargau), als Beisitzer, beide in Adliswil. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit einem der übrigen Vorstandsmitglieder oder mit dem Prokuristen Emil Schellenberg kollektiv.

6. Januar. **Verband zürcherischer Seidenfärbereien**, Genossenschaft, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1935, Seite 2153). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 8. Dezember 1941 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen, wodurch die eingetragenen Tatsachen folgende Änderungen erfahren: Die Firma lautet **Verband Schweiz. Seidenstrangfärbereien und Bandausrüster (Veseiba)**. Zweck der Genossenschaft ist: a) Wahrung und Förderung der gemeinsamen wirtschaftlichen Interessen seiner Mitglieder; b) Festsetzung angemessener Preise und Bedingungen; c) Abschluss von Verträgen mit Firmen oder Organisationen des In- und Auslandes, soweit sie den Zwecken des Verbandes dienlich sind. Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Genossenschafter durch Zirkular. Dr. Gustav Hürlimann ist als Präsident zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. jur. Rudolf Bodmer, bisher Mitglied der Geschäftsleitung, ist nun Präsident der Verwaltung; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Als Sekretär wurde gewählt Hans Bögli, von Moosseedorf, in Zürich. Dem Genannten ist Einzelprokura erteilt.

6. Januar. **Verband Schweizerischer Baumwollgarn-Konsumenten**, Genossenschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1936, Seite 203). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 5. Dezember 1941 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen, wodurch die eingetragenen Tatsachen folgende Änderungen erfahren: Die Firma lautet **Verband Schweiz. Garnkonsumenten (Association Suisse de Consommateurs de Filés)** (Swiss Association of Yarn Consumers). Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Präsident zeichnet mit den von der Verwaltung bezeichneten Verwaltungsmitgliedern zu zweien kollektiv. Alfred Blumer-Schuler ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung gewählt Otto Keller, von Wald (Zürich) und Fischenthal, in Wald (Zürich). Die Verwaltung hat seinem Mitglied Otto Keller Kollektivunterschrift erteilt.

6. Januar. **Metalbedarf A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1940, Seite 1066). Albert Forrer und Edmond William Hunziker sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Wilhelm Schürch, von Wolfisberg (Bern), als Präsident, und Otto Lühinger, von Oberriet (St. Gallen), als weiteres Mitglied, beide wohnhaft in Biel. Die Genannten führen Kollektivunterschrift. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Bahnhofstrasse 77, in Zürich 1.

**Baumwollgarne usw.** — 6. Januar. **Müller-Staub Söhne (Müller-Staub Fils)**, Kollektivgesellschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 161 vom 12. Juli 1940, Seite 1257), Baumwollgarne usw. Friedrich Schenkel führt an Stelle der Kollektivprokura nunmehr Einzelprokura. Eine weitere Einzelprokura wurde erteilt an August Bischof, von Eggersriet (St. Gallen), in Zürich.

**Baumwollspinnerei usw.** — 6. Januar. **Trüb & Co.**, Kommanditgesellschaft, in Uster (SHAB. Nr. 137 vom 14. Juni 1941, Seite 1155), Baumwollspinnerei und Zwirnerei. Einzelprokura wurde erteilt an Roland Bachmann, von Bäretswil, in Uster.

6. Januar. **Zürcher Kinderheilstätte in Unterägeri**, Stiftung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1939, Seite 431). Dr. med. Otto Haab ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde als Mitglied und Präsident des Vorstandes gewählt Dr. Walter Schneider-Mousson, von und in Zürich; er führt Kollektivunterschrift.

**Chemische Produkte.** — 6. Januar. Inhaberin der Firma **Irma Leemans**, in Zürich, ist Irma Rosalia Elisabeth Leemans gesch. Locher, von Obereggen (Appenzell A.-Rh.), in Zürich 7. Laboratorium für chemische Produkte. Freie Strasse 50.

**Spezereihandlung usw.** — 6. Januar. **Susette Rigassi-Bertschi (vorm. Hunziker-Bertschi)**, in Zürich (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1919, Seite 297), Spezereihandlung usw. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

**Pinselwaren usw.** — 6. Januar. **Heinrich E. Bosshard & Co.**, Kommanditgesellschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1939, Seite 1111), Pinselwaren und Hirschleder en gros usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «Heinrich E. Bosshard», in Zürich, übernommen.

Inhaber der Firma **Heinrich E. Bosshard**, in Zürich, ist Heinrich Ernst Bosshard, von Winterthur, in Zürich 7. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «Heinrich E. Bosshard & Co.», in Zürich. Fabrikation von und Handel in Pinseln aller Art; Vertretungen in Waren aller Art. Eidmattstrasse 57.

6. Januar. **Dr. Otto Brunner, Apotheker**, in Zürich (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1935, Seite 1961), Betrieb der Paradiesvogelapotheke. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Kollektivgesellschaft «Dr. Otto Brunner's Erben, Apotheke zum Paradiesvogel», in Zürich, übernommen.

Unter der Firma **Dr. Otto Brunner's Erben, Apotheke zum Paradiesvogel**, in Zürich 1, sind Witwe Emilie Anna Brunner geb. Waser, Anna Emilie Ursula Brunner und Esther Gertrud Brunner, alle von Zürich und Schongau (Luzern), in Zürich 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 5. April 1941 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Dr. Otto Brunner, Apotheker», in Zürich, übernimmt. Die Gesellschafterin Witwe Emilie Anna Brunner geb. Waser führt allein die Unterschrift. Apotheke. Limmatquai 110.

7. Januar. **Landw. Genossenschaft Altikon**, in Altikon (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1938, Seite 1346). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 11. Mai 1941 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen und dabei folgende Abänderungen der publikationspflichtigen Tatsachen getroffen. Der Name lautet nun **Landwirtschaftliche Genossenschaft Altikon**. Die Genossenschaft bezweckt die Hebung der Wohlfahrt ihrer Mitglieder, die Förderung der hauerlichen Berufsbildung und die Ausbreitung und Vertiefung genossenschaftlicher Gesinnung in der ländlichen Bevölkerung durch a) Vermittlung von preiswürdigen und guten Artikeln des land- und hauswirtschaftlichen Bedarfs; b) möglichst vorteilhafte Verwertung von Erzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebes; c) Veranstaltung von Kursen und Vorträgen; d) grundsätzliche Unterstützung aller genossenschaftlichen Bestrebungen. Neben der persönlichen Haftbarkeit besteht auch unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Genossenschafter durch den Weibel. Der Präsident oder der Vizepräsident führt je mit dem Aktuar die Unterschrift. Der Verwaltungsrat hat Einzelunterschrift, wenn er dem Vorstände angehört, andernfalls bestimmt der Vorstand seine Zeichnungsbefugnis. Änderungen bezüglich der zeichnungsberechtigten Personen sind nicht eingetreten.

7. Januar. **Verkaufsgesellschaft für Schweizer Werkzeugmaschinen A.-G. (Swiss Machine Tool Sales Co. Ltd.) (Société pour la Vente de Machines Outils Suisses S.A.)**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1941, Seite 1595). Julius Müller und C. August Egli sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Adolf Gutzwiller, von Wallisellen, in Zürich, als Präsident, und Dr. Werner von Arx, von Olten, in Solothurn, als weiteres Mitglied. Die Genannten führen Einzelunterschrift.

7. Januar. **Teerfarben Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 243 vom 16. Oktober 1941, Seite 2050). Der Verwaltungsrat hat Kollektivprokura erteilt an Henri Claudon, von Neuenburg und Zürich, in Zürich, und an Otto Frick, von Knonau, in Zürich. Die Prokuristen zeichnen je mit einem Verwaltungsratsmitglied, dem Direktor oder dem stellvertretenden Direktor.

7. Januar. **Grundstücksgesellschaft «Iris» Zürich**, Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1938, Seite 1466). Der Verwaltungsrat hat Einzelprokura erteilt an Jean Vontobel, von Bauma, in Winterthur.

7. Januar. **Galerie Giese**, in Zürich (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1940, Seite 522). Die Firma hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Lintheschergasse 12.

**Papiere aller Art usw.** — 7. Januar. **Emil Widmer**, in Zürich (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1935, Seite 2521), Handel in Papieren aller Art usw. Die Prokura von Louise Widmer-Schuberth ist erloschen.

**Produkte für Körperpflege usw.** — 7. Januar. Inhaber der Firma **François Brestrich, Laboratorium Büro**, in Zürich, ist François Brestrich, von Disentis (Graubünden), in Zürich 4. Herstellung von Produkten für die Körperpflege und Körperkultur. Zypressenstrasse 94.

**Damenkonfektion.** — 7. Januar. Inhaberin der Firma **Frau Rosy Brod**, in Zürich, ist mit Zustimmung des Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB. Rosa Brod geb. Wolf, deutsche Reichsangehörige, in Zürich 6. Handel in Damenkonfektion. Bahnhofstrasse 80.

**Rauchwaren, Rohfelle.** — 7. Januar. Inhaberin der Firma **Frau Geser-Malmström**, in Zürich, ist Rosalie Geser geb. Malmström, von Gaiserswald (St. Gallen), in Zürich 8, mit ihrem Ehemann Oskar Geser-Malmström, welcher gemäss Art. 167 ZGB. die Zustimmung erteilt hat, in Gütertrennung lebend. Vertretungen in Rauchwaren und Rohfellen. Bellerivestrasse 187.

**Technische Artikel usw.** — 7. Januar. Inhaber der Firma **Martin Stäubli**, in Pfäffikon, ist Martin Stäubli, von Pfäffikon (Zürich) und Horgen, in Pfäffikon (Zürich). Fabrikation technischer Artikel und Handelsagentur. Russikonstrasse.

**Papierwaren.** — 7. Januar. **Hermann Brendle**, in Zürich (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1938, Seite 1957), Vertrieb von Papierwaren. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**Krawatten.** — 7. Januar. **Hermann Zürner**, in Wädenswil (SHAB. Nr. 154 vom 4. Juli 1940, Seite 1210), Handel in Krawatten. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**Mercerie, Kurzwaren usw.** — 7. Januar. **K. Winokur**, in Zürich (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1934, Seite 3545), Mercerie, Kurzwaren, Bonneterie usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Kollektivgesellschaft «Winokur & Co.», in Zürich, übernommen.



Unter der Firma **Winokur & Co.**, in Zürich 5, sind Witwe Rifka Winokur geb. Leibowicz, Lubow gen. Lisa Winokur und Siegmund Winokur, alle von Zürich, in Zürich 5, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 16. Mai 1941 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «K. Winokur», in Zürich, übernimmt. Mercerie, Kurzwaren, Bonneterie, Parfümerie und Haushaltsartikel en gros. Konradstrasse 81.

Textilcn. — 7. Januar. Unter der Firma **Gebr. Rosenzweig**, in Zürich 4, sind Osias Rosenzweig und Salomon Rosenzweig, beide von Zürich, in Zürich 4, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1942 ihren Anfang nahm. Handel mit Textilien. Brauerstrasse 110.

7. Januar. **Milchverkaufsgenossenschaft Buch und Umgebung**, in Buch, Gemeinde Wiesendangen (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1937, Seite 2758). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 29. April 1911 verzichtet diese Genossenschaft auf die Eintragung im Handelsregister und damit auf das damit verbundene Recht der Persönlichkeit; sie besteht als einfache Gesellschaft weiter. Passiven sind keine vorhanden. Die Genossenschaft wird daher als liquidiert im Handelsregister gelöscht.

7. Januar. **Kregelda-Genossenschaft, Kreditkasse mit Wartezell in Lq.** (Société coopérative Kregelda Caisse de Crédit à terme différé en Lq.) (Società cooperativa Kregelda Cassa di credito a termine differito in Lq.), in Zürich 10 (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1938, Seite 2178). Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Technische Artikel usw. — 7. Januar. «Codra-Gesellschaft», Genossenschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1938, Seite 30), Handel in technischen Artikeln usw. Die Genossenschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 15. November 1941 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Codra-Gesellschaft in Liquidation** (Société Codra en liquidation) durch Dr. Walter Doerflinger, von Füllbach (Solothurn), in Zürich, als Liquidator mit Einzelunterschrift durchgeführt. Die Unterschrift des Vorstandes Marcel Rueff ist erloschen. Domizil: Stauffacherquai 20, in Zürich 4 (beim Liquidator).

7. Januar. Unter dem Namen **Fürsorgefonds des Vereins Schweizerischer Maschinen-Industrieller** ist durch öffentliche Urkunde vom 15. Dezember 1941 mit Sitz in Zürich eine Stiftung errichtet worden. Sie hat den Zweck, die vorhandene Sparversicherung des Vereins Schweizerischer Maschinen-Industrieller zu übernehmen und aufrechtzuerhalten, die dazu dient, dessen Angestellten oder ihren Hinterbliebenen im Falle von Alter, Invalidität oder Tod eine Beihilfe zu gewähren. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3—5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Mitglieder des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift sind: Otto Cattani, von Engelberg, in Küsnacht (Zürich), Präsident; Dr. Hans Schindler, von und in Zürich, und Emil Kronauer, von Winterthur, in Zürich. Domizil: General-Willestrasse 4, in Zürich 2 (Bureau des Vereins Schweizerischer Maschinen-Industrieller).

7. Januar. Unter dem Namen **Wohlfahrtsfonds zu Gunsten der Angestellten und Arbeiter der Firma Walter Naef & Co. & H. Specker's Wwe. Aktiengesellschaft** besteht auf Grund der Urkunde vom 29. Dezember 1941, mit Sitz in Zürich eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für Angestellte und Arbeiter der Firma «Walter Naef & Co. & H. Specker's Wwe. Aktiengesellschaft» sowie für deren Angehörige, insbesondere wenn sie durch Krankheit, Unglücksfall oder andere aussergewöhnliche Ereignisse in Not geraten sind und besonderer Unterstützung bedürfen. Der weitere Zweck der Stiftung besteht darin, an die Angestellten und Arbeiter Alterspensionen auszuschütten. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Gegenwärtig gehören dem Stiftungsrat an: Carl Gaiser, von Basel, als Vorsitzender; Eugen Roos, von Wolhusen, sowie Alfred Roos junior, von Wolhusen, als weitere Mitglieder, alle in Zürich. Die Genannten führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Domizil: Sihlstrasse 38, in Zürich 1 (Bureau der Firma Walter Naef & Co. & H. Specker's Wwe., Aktiengesellschaft).

#### Bern — Berne — Berna Bureau de Courtois

1942. 5 janvier. Par acte du 26 décembre 1941, il est créé une fondation sous la dénomination **Fondation des œuvres sociales et de secours de la Fabrique Flückiger & Cie.** Son siège est à St-Imier. Elle a pour but la création d'un fonds de secours, d'entraide et d'assistance éventuellement d'une caisse de retraite destiné à venir en aide directement ou indirectement au personnel de la «Flückiger & Cie», soit sous forme d'allocations individuelles ou collectives, soit à titre de participation ou de contribution à des institutions de chômage ou d'assistance officielle ou non, en faveur du dit personnel. L'unique organe de la fondation est le comité de direction. Il est composé par un comité de 3 à 5 membres nommés par le ou les associés-gérants de la société. Ont été désignés comme membre du comité: André Flückiger, de Dürrenroth (Berne), président; Marcel Champod, de Bulle (Vaud), secrétaire; Marguerite Schneider, de Seeberg (Berne), caissière; Henri Favre, de Vaugondry (Vaud), et Gérard Schwar, d'Oberlangnegg (Berne); tous à St-Imier. La fondation est engagée par la signature collective de deux membres du bureau. Bureau de la fondation: Rue Pierre-Jolissaint 35, au siège de la société «Flückiger & Cie».

#### Bureau Trachselwald

6. Januar. Unter dem Namen **Fürsorgefonds zu Gunsten des Personals der Firma Gottfried Fankhauser**, mit Sitz in Lützelflüh, ist eine Stiftung gemäss Art. 80 und ff. ZGB. errichtet worden. Sie sieht die Unterstützung der Angestellten oder ihrer Angehörigen der Firma Gottfried Fankhauser bei hohem Alter, Dienstunfähigkeit, längerer Krankheit oder bei Notfällen vor. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern, worunter ein Vertreter der Arbeiterschaft. Gegenwärtig gehören ihm an: Gottfried Fankhauser, als Präsident, und Albert Fankhauser, beide von Trub und in Lützelflüh, und Hans Ryser, von Sumiswald, in Grünematt, Gemeinde Lützelflüh. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die beiden andern Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Immobilien. — 1941. 31. Dezember. Die **Torga A.G.**, in Basel (SHAB. 1938 II, Nr. 251, Seite 2301), Ankauf von Liegenschaften usw., hat in ihrer Generalversammlung vom 19. September 1941 beschlossen, sich aufzulösen, und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Waren aller Art. — 31. Dezember. Die Einzelfirma **Karl Bremm**, in Basel (SHAB. 1941 II, Nr. 161, Seite 1360), Handel in Waren aller Art, ist infolge Verzichtes auf den Eintrag im Handelsregister erloschen.

Elektrische Unternehmungen. — 31. Dezember. Die Einzelfirma **Hummel**, in Basel (SHAB. 1939 II, Nr. 251, Seite 2162), elektrische Unternehmungen, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Frau Hummel», in Basel.

Inhaberin der Einzelfirma **Frau Hummel**, in Basel, ist Karolina Hummel-Huessler, von und in Basel. Die Inhaberin erteilt Einzelprokura an ihren Ehemann Eduard Hummel, der zustimmt. Sie übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Hummel», in Basel. Elektrische Unternehmungen. Elsässerstrasse 6.

31. Dezember. Die Kommanditgesellschaft **Glaettil & Cie. Basler Nähseide-Fabrik**, in Basel (SHAB. 1933 II, Nr. 250, Seite 2190), hat sich aufgelöst und ist nach beendeter Liquidation erloschen.

31. Dezember. Unter dem Namen **Stiftung der Fritz Tschantré Aktiengesellschaft** besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 24. Dezember 1941 mit Sitz in Basel eine Stiftung mit dem Zweck, ihr Vermögen und Einkommen zur Wohlfahrt der Arbeitnehmer der Stifterin zu verwenden. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Die Mitglieder des Stiftungsrates: Martha Tschantré-Koller, von Tüschert (Bern), in Binningen, Präsidentin; Gustav Seiler-Tschantré, von Bottmingen, in Basel, und Bernhard Graf-Merian, von Malsprach, in Muttlenz, zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Laufenstrasse 59.

31. Dezember. Unter dem Namen **Fürsorge-Stiftung der Carl Spaeter Aktiengesellschaft** besteht auf Grund der Urkunde vom 24. Dezember 1941 mit Sitz in Basel eine Stiftung mit dem Zwecke, das Personal der «Carl Spaeter Aktiengesellschaft» sowie die Angehörigen verstorbener Angestellter in Fällen unverschuldeter Not zu unterstützen. Dem Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern gehören an: Dr. Manfred Hoessly, von Anden, in Basel, Präsident; Hans Gnehm, von und in Basel, und Fritz Arbenz, von Feurthalen, in Basel. Sie zeichnen je zu zweien. Geschäftslokal: Viaduktstrasse 60.

31. Dezember. Unter dem Namen **Personalfürsorgestiftung der Firma Holzgasgeneratoren A.G.** besteht auf Grund der Urkunde vom 22. Dezember 1941 mit Sitz in Basel eine Stiftung mit dem Zweck, dem Personal der Stifterin in Zürich Unterstützungen oder andere Leistungen zu gewähren, um die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Alter und Tod zu mildern; die Leistungen der Stiftung können auch auf das Personal anderer Firmen oder einzelne Angestellte von solchen ausgedehnt werden. Dem Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern gehören an: Heinrich Gertsch, von Basel, in Kloten, Präsident; Dr. Hans Wagner, von und in Basel, und Werner Geiger, von und in Zürich. Sie führen die Unterschrift zu zweien. Geschäftslokal: Grosspeterstrasse 12.

Mechanische Zimmerei usw. — 31. Dezember. In der **Nleisen-Bohny & Co. Aktiengesellschaft**, in Basel (SHAB. 1936 II, Nr. 204, Seite 2094), mechanische Zimmerei usw., wurde zum Prokuristen ernannt Robert Szeemann, von und in Basel; er zeichnet zu zweien mit einem der Verwaltungsratsmitglieder.

Chemische Produkte. — 31. Dezember. **J. R. Geigy A.G.**, in Basel (SHAB. 1941 I, Nr. 126, Seite 1055), Fabrikation von chemischen Produkten usw. Es wurden ernannt zum Vizedirektor der Prokurist Dr. Adolf Krebscher und zu Prokuristen Alexander Albrecht, von und in Basel; Hermann Graf senior, von Basel, in der Neuen Welt, Gemeinde Münchenstein; Ernst Eugen Hartmann, deutscher Staatsangehöriger, in Grenzach (Baden); Franz Obrist, von Basel und Magden, in Riehen; Werner Schach, von Basel und Egnach, in Riehen; Dr. Andreas Christ, von und in Basel; Dr. Ernst Keller, von Winterthur, in Basel, und Rudolf VonderMühl, von und in Basel. Alle zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

31. Dezember. **Essig- & Senffabrik A.G. Basel**, in Basel (SHAB. 1941 II, Nr. 264, Seite 2255). Zum Einzelprokuristen wurde ernannt Emil Weber, von und in Basel. Die Prokura des Otto Schmid-Frick ist erloschen.

31. Dezember. **Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel**. Aktien-gesellschaft mit Sitz in Basel (SHAB. 1941 II, Nr. 252, Seite 2135). Zu stellvertretenden Direktoren wurden ernannt die Vizedirektoren Dr. Max Bommer, Eduard Dussy, Dr. Walter Girtanner, Emil Glaser, nun von Basel, in Riehen; Dr. Gotthelf Kuhn, und Dr. Richard Tobler. Zu Vizedirektoren wurden ernannt die Prokuristen Dr. Jürg, G. Engi, Dr. Otto Finckh, Prof. Dr. Charles Gränacher, nun in Riehen, und Dr. Robert Stocker. Zu Prokuristen wurden ernannt: Paul Albert Bots, von und in Basel; Dr. Josef Brändle, von Bütschwil, in Basel; Dr. Karl Frey, von Aarau, in Binningen; Dr. Max Hausmann, von St. Gallen, in Dornach; Walter Jenny, von und in Basel; Dr. Jakob Keller, von Sarmenstorf, in Monthey; Ernst Meyer, von und in Basel; Paul Ernest Rossier, von Villarzel, in Monthey; Dr. Max Schmid, von Basel, in Riehen; Dr. Edwin Schoch, von Fischen-thal, in Basel; Maurice Schürch, von Rohrbach, in Basel; Casimir Theiler, von Wollerau, in Basel; Robert Tripet, von Chézard-St-Martin, in der Neuen Welt, Gemeinde Münchenstein, Ernst Voegele, von und in Basel; Emil Voellmy, von und in Basel; Elie Wagner, von Genf, in Basel; Dr. Gustav Widmer, von Zürich, in Basel; und Dr. Albert Wettstein, von Weiningen, in Basel. Alle zeichnen zu zweien unter sich oder je mit einem andern Unterschriftsberechtigten. Die Unterschrift des Prokuristen Hans Schwamberger ist erloschen.

Versicherungen usw. — 31. Dezember. Die **Alterswehr A.G. in Lq.** (La Protectrice de la Vieillesse S.A. en Lq.) (La Protettrice della Vecchiaia S.A. in Lq.), in Basel (SHAB. 1940 II, Nr. 242, Seite 1883), Abschluss von Versicherungen usw., ist nach beendeter Liquidation erloschen.

31. Dezember. **Bata-Schuh-Aktiengesellschaft**, in Möhlin (Aargau), mit Zweigniederlassung in Basel (SHAB. 1939 II, Nr. 294, Seite 2479). Das zeichnungsberechtigte Verwaltungsratsmitglied Dr. Charles Jucker wohnt nun in Zürich.

Alteisen usw. — 31. Dezember. Albert Eckert, von Basel, mit seiner Ehefrau Ida Frieda geb. Marfurt in Gütertrennung lebend; Fritz Eckert-Malzacher, von Basel; Paul Leuenberger-Eckert, von Dürrenroth, und Albert Eckert-Göppert, von Basel, alle in Basel, haben unter der Firma **Eckert & Cie.**, in Basel, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1942 beginnt. Albert Eckert-Marfurt, Fritz Eckert-Mal-

zacher und Paul Leuenberger-Eckert sind unbeschränkt haftende Teilhaber. Albert Eckert-Göppert ist Kommanditär mit dem Betrage von Fr. 25 000 in bar und führt Einzelprokura. An- und Verkauf von Altsen und Metallen sowie sämtlichen Rohprodukten, Abbruch von Maschinen und Fabrikanlagen, Fortführung des Geschäftes des Albert Eckert-Göppert. Eimeldingweg 47.

Gummi- und Asbestfabrikate. — 31. Dezember. Die Einzelfirma Otto Richterlich, in Basel (SHAB. 1939 I, Nr. 104, Seite 939), Handel in Gummi- und Asbestfabrikaten usw., ist infolge Uebergangs erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die « Otto Richterlich A.G. », in Basel.

Unter der Firma Otto Richterlich A.G. (Otto Richterlich S.A.) bildet sich auf Grund der Statuten vom 29. Dezember 1941 mit Sitz in Basel eine Aktiengesellschaft zur Weiterführung des Geschäftes der bisherigen Einzelfirma « Otto Richterlich », in Basel, und zum Handel in Gummi- und Asbestfabrikaten und in industriellen Bedarfsartikeln. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien von Fr. 1000. Gemäss Uebnahmevertrag vom 29. Dezember 1941 übernimmt die Gesellschaft Aktiven der Einzelfirma in Höhe von Fr. 48 890.63 und Passiven in Höhe von Fr. 7537.79 zum Preise von Fr. 41 352.84, gegen 41 Aktien und eine Gutschrift. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Otto Richterlich-Gygax, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Petersgraben 61.

31. Dezember. Die Brauerei zum Warteck B. Füllstaller Nachfolger, in Basel (SHAB. 1940 II, Nr. 288, Seite 2275), hat in der Generalversammlung vom 18. Dezember 1941 die Statuten geändert. Die Firma lautet nunmehr Brauerei zum Warteck A.G., vormals B. Füllstaller und Brasse-rie du Warteck S.A. ci-devant B. Füllstaller. Zweck der Gesellschaft ist nunmehr Betrieb einer Bierbrauerei und aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Die Gesellschaft kann Immobilien erwerben und veräussern, sich an verwandten Geschäften beteiligen sowie auch andere Produkte herstellen und vertrieben. Das Grundkapital von Fr. 1 500 000 ist voll einbezahlt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Weitere Aenderungen berühren die publikationsbedürftigen Tatsachen nicht.

Versicherungen. — 31. Dezember. Otto Kestenholz-Spöhl, von Nussdorf (Baselland), in Basel, und Otto Kestenholz-Maurer, von Nussdorf (Baselland), in Allschwil, haben unter der Firma O. Kestenholz & Co., in Basel, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1936 begonnen hat. Otto Kestenholz-Spöhl ist unbeschränkt haftender Gesellschafter, Otto Kestenholz-Maurer ist Kommanditär mit Fr. 1000 in bar. Versicherungsbureau. Dufourstrasse 50.

Buchhandlung. — 31. Dezember. Die Einzelfirma Braus-Riggenbach vormals Henning Oppermann, in Basel (SHAB. 1940 I, Nr. 116, Seite 939), Buchhandlung usw., ist infolge Ueberganges der Aktiven und Passiven an die « Haus der Bücher A.G. », in Basel, erloschen.

Unter der Firma Haus der Bücher A.G. (Malson des Livres S.A.) (Casa dei Libri S.A.) (House of the Books Ltd.) bildet sich auf Grund der Statuten vom 29. Dezember 1941 eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Basel zum Handel mit neuen und antiquarischen Büchern und Zeitschriften, Kunstblättern und Handschriften, zum Betrieb eines Verlages und insbesondere zur Weiterführung der Buchhandlung « Braus-Riggenbach, vormals Henning Oppermann ». Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien von Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Paul Braus-Riggenbach seine Buchhandlung mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz auf 31. Oktober 1941, wonach die Aktiven Fr. 201 738.43 und die Passiven Fr. 199 356.49 betragen, zum Uebnahmepreise von Fr. 2 381.94 gegen Uebergabe von 2 Aktien und Gutschrift von Fr. 381.94. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Paul Braus-Riggenbach, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, als Präsident; Martial Frêne, von Reconvilier, in Kileberg, und Otto Rüttimann, von Neuenburg, in Basel. Paul Braus-Riggenbach führt Einzelunterschrift. Zu Prokuristen wurden ernannt: Adolf Seebass-Gaupp, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, mit Einzelunterschrift, ferner Wanda Hoffmann und René Gemuseus, beide von und in Basel; diese zeichnen zu zweien. Domizil: Bäumleingasse 18.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

1942. 5. Januar. Viehzuchtgenossenschaft Sannen, in Safien-Platz (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1938, Seite 2101). Aus dem Vorstand ist Felix Hunger ausgeschieden und seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Präsident gewählt Christian Gartmann, von und in Safien. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Aktuar.

5. Januar. Die Kollektivgesellschaft Arpagaus-Lotterbach & Cie. Volksmagazin, in Ilanz (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1941, Seite 2135), ist infolge Todes der Gesellschafterin Witwe Helene Arpagaus-Lotterbach erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma « Steiger-Arpagaus, vorm. Arpagaus-Lotterbach & Cie. Volksmagazin », in Ilanz.

Steiger-Arpagaus vorm. Arpagaus-Lotterbach & Cie. Volksmagazin, in Ilanz. Inhaber der Firma ist Victor Steiger-Arpagaus, von Ganterschwil, wohnhaft in Ilanz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft « Arpagaus-Lotterbach & Cie. Volksmagazin » in Ilanz. Einzelprokura ist erteilt an Lydia Steiger-Arpagaus, Ehefrau des Firmainhabers. Konfektion, Manufakturwaren, Mercerie, Bonneterie und Nähmaschinen. Bahnhofstrasse.

Kinobetrieb. — 5. Januar. Eintragung von Amtes wegen gestützt auf Art. 57, Absatz 4, der Verordnung vom 7. Juni 1937:

Inhaber der Firma Ad. Bachthaler, in Davos-Platz, ist Adolf Bachthaler, von Basel, wohnhaft in Davos. Kinobetrieb.

Partecipazioni, ecc. — 5 gennaio. La società anonima Guhag A.-G., con sede in Zurigo (FUSC. del 7 giugno 1941, n° 131, pagina 1102), già iscritta al Registro del commercio dal 13 dicembre 1935, nella sua assemblea generale straordinaria degli azionisti del 14 novembre 1941 ha modificato gli statuti e trasportata la sede sociale da Zurigo a Roveredo. Gli statuti portano la data del 22 ottobre 1935 e sono stati parzialmente modificati il 6 dicembre 1935. La società, nella sua qualità di società Holding, ha lo scopo di acquistare, di immettere in altre società, di cedere o di commerciare per via di emissione o altrimenti ecc., per suo proprio

conto, valori di ogni sorta, azioni, partecipazioni, obbligazioni, brevetti d'invenzione, licenze e concessioni. La società inoltre ha per iscopo in generale, sia per sé, sia in unione con terzi, di trattare operazioni finanziarie di ogni sorta nell'ambito degli affari mobiliari e immobiliari, specialmente anche tutti gli affari ipotecari, di partecipare ad affari di tale natura mediante apporti in altre società, sottoscrizioni, fusioni e entrare in affari di partecipazioni. La società ha pure per iscopo la costituzione, l'amministrazione, lo sviluppo, la trasformazione o il controllo di ogni sorta di società e sindacati, l'emissione di ogni sorta di titoli, azioni, buoni di partecipazione e obbligazioni. Esse ha infine per iscopo la partecipazione sotto ogni forma a imprese e a transazioni commerciali che hanno per oggetto predominante la produzione del cancio, la partecipazione alla fabbricazione e alla vendita di articoli di caucciù, la partecipazione alla fabbricazione e alla vendita di cavi elettrici e altre condutture elettriche e di tutti i prodotti che hanno affinità con queste industrie. La società può accordare prestiti e concedere anticipi tanto a società o a altre imprese alle quali è interessata, quanto a imprese di altra natura. La sfera di attività della società si estende anche all'estero. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberate. Organo ufficiale per le pubblicazioni è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è composto da 1 a 5 membri, attualmente da due membri: Otto Daetwyler, da Oftringen (Argovia), in Zurigo, presidente, e Ernesto Hasler, da Lomniz (Turgovia), in Zurigo. Procuratore della società è il D<sup>re</sup> Giuseppe Tominz, cittadino italiano, in Milano. La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva di due membri del consiglio di amministrazione o da quella individuale del procuratore. Recapito: presso Avv. Giov. Battista Nicola.

#### Aargau — Argovie — Argovia

1942. 5. Januar. Schweizerische Leinen-Industrie A.-G. (Industrie Unière Suisse S.A.) (The Swiss Linen Manufacturing Co. Ltd.), in Niederlenz (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1941, Seite 931). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. Dezember 1941 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 1 000 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 5000, auf Fr. 4 000 000 erhöht durch Ausgabe von 600 auf den Namen lautende Prioritätsaktien zu Fr. 5000. Die neuen Aktien sind durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert. Sodann wurden die Statuten teilweise revidiert. Die bereits früher veröffentlichten Bestimmungen erfahren indessen nur folgende Aenderungen: Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 4 000 000. Es besteht aus 200 Stammaktien und 600 Prioritätsaktien im Nominalwerte zu Fr. 5000. Sämtliche Aktien lauten auf den Namen und sind voll einbezahlt. Den Prioritätsaktionären sind die in §§ 26 und 28 der Statuten näher umschriebenen Rechte am Reingewinn und am Liquidationserlös gewährt. Als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates sind gewählt worden: Jakob Andreas Bidermann, von und in Winterthur; Hermann Gruebler, von Winterthur, in Zürich, und Ernst Homberger, von Uster, in Schaffhausen. Die Genannten führen die Unterschrift nicht.

Modes. — 5. Januar. Frau Claire Laffon-Feigenwinter, Modes, in Zofingen (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1935, Seite 257). Die Firmainhaberin hat mit ihrem Ehemann Otto Laffon durch Ehevertrag vom 27. November 1941 Gütertrennung vereinbart.

Seidenhasplerei, Winderei. — 5. Januar. A. & J. Billeter & Cie., Seidenhasplerei und Winderei, in Stetten (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1937, Seite 192). Diese Kollektivgesellschaft wird auf Begehren der Gesellschafter im Handelsregister gelöscht, indem die Pflicht zur Eintragung nicht mehr besteht. Das Geschäft besteht ohne Registereintrag weiter. Passiven sind keine vorhanden.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1941. 31. Dezember. Unter der Firma Baugenossenschaft Turmgasse Arbon hat sich mit Sitz in Arbon auf Grund der Statuten vom 5. Juli und 26. November 1941 eine Genossenschaft gebildet zwecks Errichtung, Vermietung und Veräusserung von Bauten in Arbon. Jeder Genossenschafter hat mindestens einen Anteilschein von Fr. 100 zu übernehmen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Mitteilungen erfolgen schriftlich, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Es wurden gewählt: Erwin Hungerbühler, von und in Romanshorn, Präsident; Ernst Debrunner, von Mettendorf, in Arbon, Vizepräsident, und Eduard Straub, von Amriswil, in Sulgen, Beisitzer. Die Genannten zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Sonnenhügelstrasse 10a.

1942. 5. Januar. Schweizerische Schälsmühle E. Zwicky A.-G., in Hasli, Gemeinde Wigoltingen (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1940, Seite 116). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 22. Dezember 1941 wurde das Grundkapital von Fr. 500 000 durch Ausgabe und Voll-einzahlung von 1000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 auf Fr. 1 000 000 erhöht. Das Grundkapital zerfällt nun in 2000 auf den Inhaber lautende voll einbezahlte Aktien zu Fr. 500. Sodann wurden 2000 auf den Inhaber lautende Genussscheine ohne Nominalwert ausgegeben, die Anspruch auf den ihnen durch die Aktionärversammlung gemäss den bezüglichen Statutenbestimmungen zuerkannten Anteil am Reingewinn und am Liquidationserlös verleihen und im Falle einer Kapitalerhöhung ein allfälliges Bezugsrecht auf Aktien gewähren. Auf jede Aktie wird ein Genussschein ausgehändigt. Die Statuten wurden demgemäss geändert. Sie wurden ausserdem in einigen weiteren Punkten geändert, wodurch keine publikationspflichtigen Tatsachen betroffen wurden.

5. Januar. Baugeschäft Kreuzlingen Aktiengesellschaft, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 270 vom 15. November 1939, Seite 2304). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. Oktober 1941 wurde das Aktienkapital durch Ausgabe und Einzahlung von 20 weiteren auf den Namen lautenden Aktien zu Fr. 500 um Fr. 10 000 auf Fr. 50 000 erhöht. Es zerfällt nun in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. § 5 der Statuten wurde entsprechend geändert. In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Dezember 1941 wurden sodann die Statuten in ihrem übrigen Inhalt dem neuen Recht angepasst. Die publizierten Bestimmungen haben dadurch folgende Aenderung erfahren: Zweck der Gesellschaft ist die Uebnahme und Durchführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten jeder Art, die Ausführung von Reparaturarbeiten sowie die Erstellung von Neubauten



auf eigene Rechnung zu bestmöglicher Verwendung oder Verwertung. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief und Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

5. Januar. **Landwirtschaftliche Genossenschaft der Munizipalgemeinde Wagenhausen**, mit Sitz in Rheinklingen (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1934, Seite 2320). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 16. Februar 1941 wurden die Statuten geändert. Die Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Der bisherige Präsident Albert Vetterli wurde zum Verwalter mit Einzelunterschrift ernannt; seine bisherige Kollektivunterschrift ist erloschen. Er ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Emil Isler-Brütsch ist als Vizepräsident und Konrad Bölsterli als Verwalter zurückgetreten; der erstere ist auch aus dem Vorstand ausgetreten, während der letztere diesem noch als Beisitzer angehört. Ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. med. vet. Emil Küng, bisher Aktuar, wurde zum Präsidenten ernannt, und als Vizepräsident wurde August Küng, von Kaltenbach, in Wagenhausen, bestimmt. Als Aktuar wurde Emil Isler-Breu, von und in Kaltenbach, gewählt. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien, der Verwalter zeichnet einzeln.

Sägerei usw. — 5. Januar. Die Firma **Eduard Weber**, Sägerei, Holzhandlung und Baugeschäft, in Tobel (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1934, Seite 1938), ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

Chemisch-technische Produkte usw. — 5. Januar. **Alfred Homberger**, in Romanshorn (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1937, Seite 1356). Letztliche Natur des Geschäftes ist Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer Produkte und Präparate, technischer Fette und Öle, kosmetischer Produkte und Präparate, Vertrieb von Haushaltsartikeln und einschlägigen Artikeln.

Engros-Handel in Teppichen usw. — 5. Januar. Inhaber der Firma **Walter Loppacher**, in Güttingen, ist Walter Loppacher, von Teufen (Appenzel A.-Rh.), in Güttingen. Engros-Handel in Teppichen, Möbelfstoffen, Linoleum, Wachstuch, Vertretung von Möbelfabriken.

#### Waadt — Vaud — Vaud Bureau d'Echallens

Produits en ciment. — 1942. 6 janvier. La société en nom collectif **Paul Cornaz, Tatti & Compagnie**, dont le siège est à Biolley-Orjulaz, fabrication de produits en ciment (FOSC. du 27 juillet 1931, n° 171, page 1643), fait inscrire la modification suivante: L'associé Henri Tatti, étant décédé, est remplacé par ses fils Louis et Jean Tatti, de Malapalud, domiciliés à Echallens. Jean Tatti n'a pas la signature.

#### Bureau de Lausanne

6 janvier. **Crédit Foncier Vaudois**, société anonyme avec siège à Lausanne (FOSC. du 9 novembre 1940). Le conseil d'administration a pris acte des décès de l'administrateur Ernest Bergier ainsi que de ceux des fondateurs François Meylan et Emile Morax. Leurs signatures sont radiées. Procuration a été conférée à René Gorgerat, de Bussigny-sur-Morges, à Lausanne, qui signera collectivement avec l'un des fondateurs des pouvoirs déjà inscrits.

#### Bureau d'Yverdon

Immeubles. — 6 janvier. Dans son assemblée générale du 31 décembre 1940, la société anonyme **Le Foyer S.A.**, société immobilière, dont le siège est à Yverdon (FOSC. du 17 décembre 1931, page 2702), a désigné en qualité de nouvel administrateur Henri Maire, fils d'Henri, originaire de La Sagne (Neuchâtel), domicilié à Prilly, lequel engage la société par sa signature individuelle. La signature de l'administrateur Henri Maire, décédé, est radiée. Bureau de la société en l'Etude du notaire Marcel Schmidhauser, Rue du Milieu 39.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

1942. 5 janvier. **Société de la Boucherie Sociale de Couvet**, société coopérative, ayant son siège à Couvet (FOSC. du 6 septembre 1934, n° 208, page 2486). Léon Borel-Huguenin, décédé, Constant Jaquemot, démissionnaire, ne font plus partie du comité d'administration. Leurs pouvoirs sont éteints. Ont été nommés administrateurs Edmond Boiteux, de Travers, à Couvet, comme président, et Albert Lambercier, de Travers, à Couvet, comme vice-président. La société est engagée par la signature du président ou celle du vice-président apposée collectivement avec celle du secrétaire ou du caissier.

5 janvier. Sous la raison sociale **Caisse de Crédit Mutuel de Buttes**, s'est constituée, aux termes des articles 828 et suivants du Code fédéral des obligations, une société coopérative à garantie mutuelle illimitée, avec siège social à Buttes. Les statuts sont datés du 20 décembre 1941. La société a pour but: a) de procurer à ses membres les fonds nécessaires à leurs entreprises; b) de constituer à leur profit un capital indivisible et inaliénable; c) de fournir au public un moyen de placer à intérêt les capitaux disponibles à des conditions de taux et de sécurité favorables, en dépôts sur livrets d'épargne ou de comptes courants créanciers, en obligations et sous toute autre forme légale. Le but de la société n'est pas lucratif. Les sociétaires répondent solidairement et par tout leur avoir, vis-à-vis des tiers, pour tous les engagements légitimes de la société; ils versent le montant d'une part d'affaires de 100 fr. Toutes les publications légales se feront dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par les signatures collectives à deux du président, du vice-président et du secrétaire du comité de direction. Ont été nommés: président: Pierre Lebet; vice-président: Louis Thiébaud fils; secrétaire: Samuel Juvet; tous de et à Buttes.

#### Bureau de Neuchâtel

Combustibles, camionnage. — 5 janvier. La société en commandite **Fernand Perritaz & Cie**, combustibles en tous genres, à Neuchâtel (FOSC. du 14 juillet 1937, n° 161, page 1668), est dissoute ensuite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la raison « Fernand Perritaz », à Neuchâtel, inscrite ce jour. La société est radiée.

Le chef de la maison **Fernand Perritaz**, à Neuchâtel, est Fernand-Victor Perritaz, de Villarod (Fribourg), domicilié à Neuchâtel. Cette maison reprend l'actif et le passif de la société en commandite « Fernand Perritaz & Cie », à Neuchâtel, radiée ce jour. Combustibles en tous genres et camionnages. Rue du Temple Neuf 8.

Assurances. — 5 janvier. Sous la raison sociale **Camenzind et fils**, Eugène Camenzind et Pierre Camenzind, tous deux originaires de Gersau (Schwyz) et Neuchâtel, domiciliés à Neuchâtel, ont constitué à Neuchâtel une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1942. Agence générale d'assurances et agents généraux de la « Zurich » Compagnie générale d'assurances accidents et responsabilité civile. Place Purry 9.

5 janvier. **Banque Cantonale Neuchâteloise**, à Neuchâtel (FOSC. du 8 octobre 1941, n° 236, page 1989). Henri Schaffner, de Vaumarcus (Neuchâtel), à Neuchâtel, a été nommé fondé de pouvoirs. Il signe collectivement avec l'une ou l'autre des personnes déjà inscrites.

#### Genève — Genève — Ginevra

Confection de vêtements pour dames. — 1912. 5 janvier. **Gilberte Weismüller**, à Genève. Le chef de la maison est Gilberte-Géralde-Marguerite Weismüller, née Rod, de Suhr (Argovie), domiciliée à Genève, séparée de biens de Emil-Adolf Weismüller. L'époux a donné son consentement conformément à l'article 167, alinéa 1, du Code civil. Confection de vêtements pour dames. Avenue Weber 17.

Combustibles. — 5 janvier. **Roger Perrier**, à Carouge, commerce de combustibles (FOSC. du 8 mai 1941, page 900). La raison est radiée ensuite de cessation de commerce.

5 janvier. **Société Immobilière rue du Mont-Blanc 13**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 janvier 1940, page 102). Le conseil d'administration est composé de: Dr Hermann Fäh, président, de et à Bâle; Peter Oeri, de et à Bâle; et Dr Louis Barthe, de Bressaucourt (Berne), à Bâle, lesquels signent collectivement à deux. L'administrateur Frédéric-A. Filliol, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

5 janvier. **Oreil Füssli-Annonces S.A.**, avec siège principal à Zurich et une succursale à Genève (FOSC. du 5 décembre 1941, page 2479). L'administrateur Dr Wilhelm Nauer est radié et ses pouvoirs sont éteints.

Fabrication de planelles en marbre, etc. — 5 janvier. **Massera et Natallizi**, à Genève, société en nom collectif, fabrication de planelles en marbre, mosaïque et autres objets s'y rattachant (FOSC. du 5 avril 1935, page 886). La société est dissoute ensuite du décès de l'associé Jean dit Henri Massera. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

5 janvier. **Société Immobilière Rue de Lausanne 78 S.A.**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 novembre 1941, page 2221). Dans son assemblée générale extraordinaire du 30 décembre 1941, la société a pris acte du décès d'Eugène Keller-Huguenin, membre et président du conseil, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Joseph Reiser, de Charmoille (Berne), à Genève, a été élu administrateur et engage la société en signant collectivement avec un autre administrateur ou un directeur. L'administrateur Aloys Ab Yberg (déjà inscrit) a été désigné comme président du conseil. Joseph Reiser (susqualifié) a été désigné comme secrétaire du conseil.

5 janvier. **Radio Hail S.A.**, à Genève (FOSC. du 10 juin 1929, page 1198). Dans son assemblée générale extraordinaire du 11 décembre 1941, la société a décidé sa dissolution. Son actif et son passif sont repris par la maison « Radio Hall Edmond Grenier », à Genève (FOSC. du 18 décembre 1941, page 2584). Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

5 janvier. **Société Immobilière du Saphir**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 juin 1938, page 1240). La société a, dans son assemblée générale extraordinaire du 19 décembre 1941, voté sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Cette société est radiée.

5 janvier. **Société Immobilière Rue de Candolle N° 12**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 mars 1929, page 565). La société a, dans son assemblée générale extraordinaire du 19 décembre 1941, voté sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Cette société est radiée.

5 janvier. **Société Immobilière Rue de l'Ecole de Médecine 9**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 mai 1936, page 1190). La société a, dans son assemblée générale extraordinaire du 19 décembre 1941, voté sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Cette société est radiée.

5 janvier. **Carouge Cinéma S.A.**, à Carouge (FOSC. du 29 avril 1941, page 828). La société a, dans son assemblée générale extraordinaire du 18 décembre 1941, voté sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Films, salles de cinéma, etc. — 5 janvier. **Société Immobilière Carouge Platanes**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 avril 1941, page 828). La société a, dans son assemblée générale extraordinaire du 18 décembre 1941: 1° porté son capital social de la somme de 5000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 45 actions nouvelles de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les 50 actions anciennes de 100 fr. chacune, nominatives, ont été converties en 5 actions de 1000 fr. au porteur, et ont été échangées à raison de 10 actions anciennes de 100 fr. contre 1 action nouvelle de 1000 fr.; 2° modifié notamment sa raison sociale, son but, son siège; 3° adopté de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La société prend comme nouvelle dénomination: **Carouge Cinéma S.A.** La société a pour but l'acquisition, la location, la fabrication et la vente de films, l'exploitation de salles de cinéma et notamment de la salle du cinéma de Carouge, l'acquisition, la location et la vente d'immeubles et d'une façon générale toutes opérations commerciales, industrielles et financières se rattachant directement ou indirectement au but principal. Il est rappelé que la société a acquis lors de sa constitution, pour le prix de 19 000 fr. un immeuble sis à Carouge (parcelle 1233). Le siège de la société est à Carouge. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. La société a repris pour le prix de 12 700 fr., l'actif de la société anonyme « Carouge Cinéma S.A. », ayant son siège à Carouge (FOSC. du 29 avril 1941, page 828), ledit actif détaillé en un inventaire dressé le 18 décembre 1941, annexé au procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire sus-visée. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Il n'est rien changé aux pouvoirs des administrateurs actuellement en fonctions. Bureau: Place du Marché.

5 janvier. **Compagnie pour l'Industrie Radio-Electrique**, à Genève. Aux termes d'acte authentique en date à Genève du 29 décembre 1941, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour objet en tous pays: L'application et l'utilisation des courants, ondes

et phénomènes électriques, quels qu'ils soient, dans toutes leurs manifestations, avec ou sans fil, à la télégraphie, téléphonie, télémechanique, télémetrie, commande à distance ou signalisation, et branches y dérivantes ou similaires; la fabrication, la vente, la location ou l'exploitation d'appareils, de dispositifs et de réseaux du genre précité et spécialement d'industrie radio-électrique. L'acquisition, la vente, l'exploitation de tous brevets et licences se rapportant aux applications et utilisations citées ci-dessus. La création, l'acquisition, la prise en location, l'exploitation par voie de gérance ou autrement, la vente, la revente, l'apport, la location ou sous-location, l'étude, l'organisation technique, commerciale ou financière de toutes stations et de tous secteurs et réseaux radio-électriques et de tous biens meubles et immeubles de la société. La participation directe ou indirecte dans toutes opérations financières, commerciales, industrielles, mobilières ou immobilières pouvant se rattacher à l'un des objets précités, par voie d'apport, de fusion, de compte à demi ou autrement. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de: Edouard Vidoudez, de Clarmont (Vaud) et de Genève, à Nyon (Vaud), président, et Alphonse-Emile Rappenecker, de Zollikon (Zürich), à Berne, secrétaire, lesquels engagent la société par leur signature collective. Locaux de la société: Rue Petitot 11.

Produits chimiques, etc. — 5 janvier. E. Hamburg, à Genève. Le chef de la maison est Elias Hamburg, de Bernex, au Petit-Lancy, commune de Lancy, séparé de biens d'Alain-Christine née Copponex. Représentations, fabrication et commerce de produits chimiques, pharmaceutiques et de parfumerie. Rue du Vuache 9.

Fabrication de jeux, etc. — 6 janvier. Fr. Bartocha, à Genève. Le chef de la maison est Franz Bartocha, de Bâle, domicilié à Genève. Fabrication de jeux et lettres découpés et articles de papeterie. Avenue du Mail 28.

Atelier électro-mécanique. — 6 janvier. Gardiol, à Genève. Le chef de la maison est Louis Gardiol, de Genève, y domicilié, séparé de biens de Marie-Berta dite Betty, née Schust. Atelier électro-mécanique. Rue de Hesse 2.

Produits d'entretien, etc. — 6 janvier. G. Cuendet, à Genève. Le chef de la maison est Georges-Emile Cuendet, de Ste-Croix (Vaud), à Genève. Représentation de produits d'entretien et d'articles divers. Rue Rossi 14.

Meubles. — 6 janvier. A. Gauchat, à Genève. Le chef de la maison est Arthur-Louis Gauchat, de La Coudre (Neuchâtel), domicilié à Genève. Fabrication et réparation de meubles. Commerce de meubles neufs et d'occasion. Rue du Colombier 1.

Appareils et articles techniques, etc. — 6 janvier. Al. Gaudin, à Genève. Le chef de la maison est Albert Gaudin, d'Ayent (Valais), domicilié à Genève. Représentation et commerce d'appareils et d'articles techniques (économiseurs de combustible) et d'articles divers. Rue des Pavillons 15.

6 janvier. Société Immobilière Rue Emile Yung C, à Genève, société anonyme dissoute ensuite de faillite (FOSC. du 16 octobre 1941, page 2050). Par jugement du 29 décembre 1941, le Tribunal de première instance de Genève a prononcé la révocation de la faillite de la société. En conséquence, l'inscription est rétablie comme ci-dessus: FOSC. des 20 septembre 1927, page 1678; 13 mai 1931, page 1047, et 21 février 1936, page 431.

Société immobilière. — 6 janvier. Société anonyme «Le Manoir», société immobilière, à Genève (FOSC. du 2 août 1938, page 1720). Humbert Sésiano, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Charles-Georges Heinen, démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Adresse: Boulevard Georges-Favon 8 (régie Sésiano et Lenoir).

6 janvier. Société Immobilière «La Bessonnière A», à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 juin 1941, page 1162). La société a, dans son assemblée générale extraordinaire du 18 décembre 1941, voté sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Coloprint AG. in Grenchen

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.

#### Dritte Veröffentlichung.

Die Generalversammlung vom 22. November 1941 hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 500 000 auf Fr. 50 000 beschlossen. Die Herabsetzung wird in der Weise durchgeführt, dass:

- a) auf die Voll-Liberierung der bisher auf jede Aktie nicht einbezahlten Fr. 800, total für die 500 Aktien gleich Fr. 400 000, verzichtet wird;
- b) auf jede bisher mit Fr. 200 einbezahlte Aktie Fr. 100 zurückbezahlt werden, d. h. auf die 500 Aktien gleich Fr. 50 000.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden hierdurch in Kenntnis gesetzt, dass sie binnen 2 Monaten, von der 3. Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsanichtsblatt an gerechnet, Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Forderungen verlangen können. Solche Begehren müssen beim Notariate Dr. Erwin Ramsayer in Bern, Spitalgasse 37, eingereicht werden. (AA. 7)

Grenchen, den 7. Januar 1942.

Der Verwaltungsrat.

### Migros AG. Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR.

#### Zweite Veröffentlichung.

Wir machen hiermit bekannt, dass unsere ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Dezember 1941 die Auflösung und Liquidation unserer Gesellschaft beschlossen hat.

Wir fordern unsere Gläubiger hiermit gemäss Art. 742 OR. auf, ihre Ansprüche bis 28. Februar 1942 bei Notar Dr. Alfred Würz (Basel, Bämlingasse 10) anzumelden. (AA. 4)

Basel, den 31. Dezember 1941. Migros AG. Basel in Liquidation.

### Compagnie des chemins de fer électriques veveysans, Vevey

Conformément à l'art. 29 de l'ordonnance fédérale du 20 février 1918 sur la communauté des créanciers, les porteurs d'obligations de l'emprunt 4 1/2 %. 1<sup>er</sup> rang, de 1 500 000 francs sont convoqués par les présentes pour le mardi 20 janvier 1942, à 15 h. (liste de présence dès 14 h. 30), dans la salle du Conseil communal, à l'ancien Casino de Vevey, en une assemblée

qui, sous la présidence du soussigné, aura à se prononcer sur le projet de réorganisation financière présenté par la Compagnie, lequel comporte la mesure suivante:

«Du 1<sup>er</sup> janvier 1942 au 30 juin 1946, les obligataires recevront, concurrentement avec le crédit du Léman à Vevey, pour sa créance de 134 618 fr. 18, un intérêt variable dépendant du résultat de l'exploitation, maximum 4 1/2 %, après déduction de la somme destinée au fonds de renouvellement.»

Les obligataires seront en outre appelés à désigner un représentant de la communauté, dans le sens des art. 23 et suivants de l'ordonnance précitée, éventuellement à renouveler le mandat du représentant actuel.

Les obligataires qui entendent prendre part à l'assemblée sont tenus de déposer leurs titres jusqu'au vendredi 16 janvier 1942 au plus tard auprès de l'une des banques suivantes: Crédit du Léman à Vevey, Banque Fédérale SA, à Lausanne ou à Vevey, qui leur remettront en échange la carte de légitimation nécessaire pour exercer le droit de vote. Une procuration écrite est nécessaire pour représenter les obligataires à l'assemblée. Des formules de procuration seront fournies par les banques.

Les porteurs d'obligations qui ne sont pas domiciliés dans le canton de Vaud, et qui ont dans leur voisinage un siège de la Banque Fédérale SA, peuvent remettre leurs titres à ce siège, qui pourvoira au nécessaire auprès des sièges de Lausanne ou de Vevey dudit établissement.

Lausanne, le 11 décembre 1941.

(AA. 1)

Le Juge fédéral délégué: Leuch.

## Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft, Basel

### Aktiven

### Bilanz auf 30. September 1941

### Passiven

|                                                      | Fr.        | Ct. |                                          | Fr.            | Ct.        |
|------------------------------------------------------|------------|-----|------------------------------------------|----------------|------------|
| Kasse, Giro- und Postcheckguthaben                   | 193 362    | 90  | Kreditoren auf Sicht                     | 300 139        | 05         |
| Bankendebitoren auf Sicht                            | 476 355    | 55  | Obligationenanleihen                     | 17 680 000     | —          |
| Andere Bankendebitoren                               | 2 008 319  | 45  | Sonstige Passiven                        | 1 048 913      | 28         |
| Kontokorrentdebitoren ohne Deckung                   | 581 460    | 62  | Aktienkapital                            | 21 000 000     | —          |
| Kontokorrentdebitoren mit (hypothekarischer) Deckung | 77 499     | 45  | Allgemeiner Reservefonds                 | 4 200 000      | —          |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung           | 29 038 220 | 86  | Kursreserve                              | 2 000 000      | —          |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung            | 548 155    | 75  | Gewinn- und Verlustkonto:                |                |            |
| Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften     | 4 186 306  | 45  | Vortrag vom Vorjahre                     | Fr. 310 729.53 |            |
| Wertschriften                                        | 9 091 936  | 40  | Reingewinn 1940/41                       | » 29 094.37    | 339 823 90 |
| Bankgebäude (Brandversicherung: Fr. 308 500.—)       | 300 000    | —   |                                          |                |            |
| Sonstige Aktiven                                     | 67 258     | 80  |                                          |                |            |
| Bürgschaftsverpflichtungen: Fr. 65 500.—             |            |     |                                          |                |            |
|                                                      | 46 568 876 | 23  | Bürgschaftsverpflichtungen: Fr. 65 500.— |                |            |
|                                                      |            |     |                                          | 46 568 876     | 23         |

### Soll

### Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1940/41

### Haben

|                                                                                     | Fr.            | Ct.        |                          | Fr.       | Ct. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------|--------------------------|-----------|-----|
| Passivzinsen                                                                        | 802 263        | 08         | Vortrag vom Vorjahre     | 310 729   | 53  |
| Kommissionen                                                                        | 3 551          | 15         | Aktivzinsen              | 1 503 898 | 56  |
| Bankbehörden und Personal                                                           | 226 827        | 18         | Kommissionen             | 1 352     | 95  |
| Beiträge an Wohlfahrts-einrichtungen für das Personal                               | 18 211         | 82         | Ertrag der Wertschriften | 495 302   | 80  |
| Geschäfts- und Bureaukosten                                                         | 34 558         | 40         | Verschiedenes            | 106 407   | 29  |
| Steuern und Abgaben                                                                 | 127 726        | —          |                          |           |     |
| Verluste und Abschreibungen                                                         | 14 729         | 60         |                          |           |     |
| Ausserordentliche Rückstellung auf dem Konto «Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung» | 850 000        | —          |                          |           |     |
| Aktivsaldo:                                                                         |                |            |                          |           |     |
| Vortrag vom Vorjahre                                                                | Fr. 310 729.53 |            |                          |           |     |
| Reingewinn 1940/41                                                                  | » 29 094.37    | 339 823 90 |                          |           |     |
|                                                                                     | 2 417 691      | 13         |                          | 2 417 691 | 13  |

(AG. 1)



## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 340 A/42 der Preiskontrollstelle des EVD.  
betreffend Höchstpreisbestimmungen für die Fabrikanten von Bettfedern,  
Flaum und Halbflaum

(Vom 6. Januar 1942)

Die eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Verfügung 1 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit dem Kriegs-Industrie- und -Arbeitsamt, Sektion für Textilien, und mit Genehmigung des Generalsekretariats des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, verfügt, in Abänderung ihrer Verfügung Nr. 340 vom 15. Mai 1940:

**Art. 1. Berechnung des Verkaufspreises.** Der maximale Verkaufspreis für Bettfedern, Flaum und Halbflaum (im folgenden «Federn» genannt) wird für die Fabrikanten wie folgt berechnet:

|                                                        |                 |
|--------------------------------------------------------|-----------------|
| Effektiver Einstandspreis des Rohmaterials laut Art. 2 | Fr. ....        |
| + Fabrikationskosten laut Art. 3                       | Fr. ....        |
|                                                        | Fr. ....        |
| + Handlungskosten und Verkaufsskonti laut Art. 4       | %               |
| + Nutzen laut Art. 5                                   | %               |
|                                                        | Fr. ....        |
| <b>Bruttoverkaufspreis</b>                             | <b>Fr. ....</b> |

**Art. 2. Berechnung des Rohmaterials.** Für die Berechnung des Verkaufspreises ist vom effektiven Nettoeinstandspreis des Rohmaterials auszugehen. Dieser setzt sich zusammen aus Faktura-Nettopreis, Einkaufsprovision, sofern der Kommissionär im Ausland tätig ist, Eingangsfracht, inkl. Spediteurspesen und Camionnage, Zoll und Gebühren, Transport- und Kriegsrisikoversicherung.

Diese Aufzählung ist erschöpfend.

Um eine einheitliche Preisbildung zu ermöglichen, ist es gestattet, aus unverkaufter Lagerware Durchschnittseinstandspreise zu berechnen. Die Richtigkeit des Durchschnittspreises muss nachgewiesen werden können.

**Art. 3. Berechnung der Fabrikationskosten.** Für die Verarbeitung dürfen maximal folgende Ansätze berechnet werden:

- Ware, die im Betrieb des Fabrikanten in der Waschmaschine gewaschen wird: Fr. 2.— per kg Rohware,
- Ware, die nicht im Betrieb des Fabrikanten in der Waschmaschine gewaschen wird: Fr. 1.— per kg Rohware. Solche Federn müssen in der Ausgangsfaktura als «ungewaschen» bezeichnet werden.

Diese Ansätze dienen zur Deckung sämtlicher Kosten, die nicht in Art. 4 aufgeführt sind, beispielsweise aller Fabrikationskosten (Löhne, Chemikalien, Kraft, Wärme, Wasser, Reparaturen usw.), Amortisationen, Neuanschaffungen, Fabrikmiete oder -unterhalt, alle Versicherungen (ausgenommen Warenversicherung).

**Art. 4. Berechnung der Handlungskosten.** Die Handlungskosten der letzten 12 Monate, in Prozenten des Bruttoumsatzes ausgedrückt, ergeben den Prozentsatz, der «im Hundert» zu den nach Art. 2 und 3 berechneten Betrag aufgerechnet wird. Dieser Prozentsatz muss jährlich oder halbjährlich oder vierteljährlich oder monatlich neu berechnet werden. Die einmal gewählte Methode ist beizubehalten. (Siehe Beispiel Art. 7).

Zu den Handlungskosten werden gerechnet:

- Allgemeine Bürospeisen, inkl. Reklame im üblichen Umfang, Warenversicherung;
- Saläre der Bureauangestellten und Reisenden;
- Angemessene Wohlfahrtsausgaben und Spenden, sofern sie effektiv ausgegeben oder in eine Stiftung übergeführt werden;
- Reisespesen;
- Verkaufsprovisionen;
- Packmaterial, sofern es den Kunden nicht separat berechnet wird;
- Camionnage und Versandfrachten, sofern franko geliefert wird;
- Effektive Debitorenverluste derjenigen 12-Monatsperiode, welche laut Absatz 1 dieses Artikels als Basis für die Berechnung der Unkosten dient, jedoch maximal 2% des Umsatzes; überschreitet der Verlust 2% des Umsatzes, so ist er entsprechend auf mehrere Jahre zu verteilen;
- Zinsen für betriebsnotwendiges Fremdkapital;
- Zinsen zu 5% für das bilanzmässig ausgewiesene Eigenkapital (inkl. offene Reserven), sofern es betriebsnotwendig ist;
- Angemessene Unternehmersaläre (als Richtlinie gilt das normale Salär eines Direktors mit ähnlichen Funktionen in einer Aktiengesellschaft);
- Verkaufsskonti.

Diese Aufzählung ist erschöpfend.

Die Gesamtheit dieser Kosten muss nachgewiesen werden können. Beispielsweise dürfen nicht eingerechnet werden: Betriebsfremde Ausgaben, Umsatzboni, Mengenrabatte, Qualitätsrisiko, Federn für Muster.

**Art. 5. Zuschlag für Gewinn.** Als Gewinnzuschlag dürfen im Einzelfall höchstens 4% «im Hundert» berechnet werden.

**Art. 6.** Die Prozentsätze der Art. 4 und 5 werden addiert und gemeinsam «im Hundert» auf den in Art. 2 und 3 ermittelten Kosten aufgerechnet.

**Art. 7. Umlageverfahren für die Handlungskosten.** Um eine nach Abnehmergruppen (z. B. Grossisten, Grossdetail, Detaillisten) abgestufte Preisgestaltung zu ermöglichen, ist es gestattet, die Handlungskosten nach einem bestimmten Schlüssel auf den Umsatz mit den einzelnen Abnehmergruppen umzulegen und für jede Abnehmergruppe einen anderen Handlungskostenzuschlag zu berechnen. Die Grundlagen für das Umlageverfahren müssen belegt werden können.

Beispiel:

Umsatz Fr. 300 000.—, Handlungskosten Fr. 60 000.— = 20%  
Verkäufe an: Detaillisten Fr. 75 000.—, Grossdetail Fr. 105 000.—  
Grossisten Fr. 120 000.—

Der Zuschlag von 20% soll beispielsweise für die Verkäufe an den Grossdetail (Migrossist) unverändert bestehen bleiben; dagegen soll der Prozentsatz für Detaillisten um 15 Prozenteinheiten höher sein als für Grossisten: Wie hoch sind die Prozentschläge für diese Abnehmergruppen anzusetzen?

Das Umsatzverhältnis ist 75 000 : 120 000 oder 5 : 8.

|                                             |                |                   |
|---------------------------------------------|----------------|-------------------|
| 5 + 8 = 13 Teile;                           | 13 Teile = 15  | Prozenteinheiten, |
| 1 Teil = 15 : 13                            | = 1,154        | Prozenteinheiten, |
| 5 Teile =                                   | 5,77           | Prozenteinheiten, |
| 8 Teile =                                   | 9,23           | Prozenteinheiten, |
| Prozentzuschlag für Grossisten:             | 20% — 5,77%    | = 14,23%          |
| Prozentzuschlag für Detaillisten:           | 20% + 9,23%    | = 29,23%          |
| Prozentzuschlag für Grossdetail unverändert |                | 20%               |
| Probe:                                      |                |                   |
| 14,23% von Fr. 120 000.—                    | = Fr. 17 100.— |                   |
| 29,23% von Fr. 75 000.—                     | = Fr. 21 900.— |                   |
| 20% von Fr. 105 000.—                       | = Fr. 21 000.— |                   |
|                                             | Fr. 60 000.—   | (Probe stimmt)    |

Auswirkung dieser Unkostenverteilung:

|                    |          |
|--------------------|----------|
| 14,23% + 4% Gewinn | = 18,23% |
| 20% + 4% Gewinn    | = 24%    |
| 29,23% + 4% Gewinn | = 33,23% |

Die um die Gewinnmarge erhöhten Prozentsätze werden «im Hundert» auf dem Einstandspreis (inkl. Fabrikationskosten) zugeschlagen, d. h. der Verkaufspreis ist 100%, der Einstandspreis (inkl. Fabrikationskosten) ist z. B. für Grossisten 100%—18,23% = 81,77%. Bei einem Einstandspreis (inkl. Fabrikationskosten) von beispielsweise Fr. 10.— beträgt der Verkaufspreis für:

|             |                                   |             |
|-------------|-----------------------------------|-------------|
| Grossisten  | Fr. $\frac{10 \times 100}{81,77}$ | = Fr. 12,25 |
| Grossdetail | Fr. $\frac{10 \times 100}{76}$    | = Fr. 13,15 |
| Detaillist  | Fr. $\frac{10 \times 100}{66,77}$ | = Fr. 15.—  |

Der Grossistenpreis ist um 18 1/2% niedriger als der Detaillistenpreis. Wenn dieser Preisunterschied dem Fabrikanten als zu hoch erscheint, so muss der Unterschied in den Prozentschlägen etwas unter 15 Prozenteinheiten veranschlagt und die ganze obige Rechnung neu durchgeführt werden. Die endgültig festgelegten Prozentschläge dürfen auf ganze Prozente auf und abgerundet werden.

Es führen auch andere Berechnungsmethoden zum Ziel.

Jedenfalls muss durch die «Probe» nachgewiesen werden können, dass im gesamten kein höherer Betrag als die effektiven Handlungskosten eingerechnet wird.

Die eidgenössische Preiskontrollstelle ist bereit, die Berechnungen zu prüfen oder nähere Erläuterungen zu geben.

**Art. 8. Anbieterspflicht.** Sofern für die Lagerware (roh oder verarbeitet) keine Durchschnittspreise in die Kalkulation eingesetzt werden, hat der Fabrikant zuerst die billigste Ware anzubieten.

**Art. 9. Kontrollbestimmungen.** Für jede Warenpartie, die in Verarbeitung genommen wird (Partie genannt), hat der Fabrikant eine Kalkulationskarte zu erstellen, die mindestens enthalten muss: Laufnummer, Berufung auf die Einkaufsfaktura, Datum der Verarbeitung, Nettogewicht der unverarbeiteten Partie, Nettogewicht der verarbeiteten Partie, Angabe, ob die Ware in der Waschmaschine gewaschen wird oder nicht.

Ueber die Abgänge durch Verarbeitung oder Nachbearbeitung ist eine besondere Liste mit Berufung auf die Kalkulationskarte zu führen. Der Nettoumsatz ist mengenmässig auszurechnen.

In den Ausgangsfakturen muss ein direkter oder indirekter Hinweis auf die Kalkulationskarten oder in den Kalkulationskarten ein direkter oder indirekter Hinweis auf die Fakturen zu finden sein.

Je auf Ende eines Geschäftsjahres ist ein Wareninventar mit Angabe der Einstandspreise zu erstellen. Die Frage der bilanzmässigen Bewertung wird dadurch nicht berührt.

**Art. 10. Verbot unvereinbarer Gewinne.** Die Vorschriften des Art. 2, Lit. a, der Verfügung 1 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung bleiben vorbehalten.

**Art. 11. Strafbestimmungen.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen der Art. 3 bis 6 des Bundesratsbeschlusses vom 1. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung und den Vorschriften der daselbst zitierten Erlasse bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. September 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmungen und anderen Betrieben sowie auf die Verfügung Nr. 3 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 18. Januar 1940 betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

**Art. 12. Inkrafttreten.** Diese Verfügung tritt am 1. Januar 1942 in Kraft. Die Verfügungen Nr. 194 vom 20. November 1939 und Nr. 340 vom 15. Mai 1940 verlieren gleichzeitig ihre Gültigkeit sowie alle Sondergenehmigungen, die an Fabrikanten von Bettfedern, Flaum und Halbflaum erteilt worden sind.

6. 10. 1. 42.

Ordinanza N. 5 S dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro  
concernente la produzione, il razionamento e l'uso di saponi e d'isciole

(Del 30 dicembre 1941)

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro,

vista l'ordinanza N. 21 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 19 febbraio 1941 intesa ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semilavorati e con prodotti fabbricati (Prescrizioni concernenti l'orientamento della produzione nell'industria chimica e farmaceutica), ordina:

## I. Produzione

**Art. 1.** I saponi e le liscivie, compresi i prodotti sintetici, le materie ausiliarie per l'industria tessile, i prodotti per la barba e la lavatura dei capelli, come pure i prodotti per mettere in molle, per imbiancare, risciacquare, sgrassare, detergere e pulire ed i surrogati di liscivia possono essere fabbricati soltanto secondo le prescrizioni della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici (chiamata in seguito «Sezione»).

**Art. 2.** La Sezione è autorizzata ad emanare prescrizioni sulla designazione dei prodotti indicati all'art. 1.

**Art. 3.** La Sezione è autorizzata a verificare, in quanto alla loro composizione o proprietà, i prodotti menzionati all'art. 1 e destinati ad essere forniti.

I prodotti nuovi dei generi menzionati all'art. 1 vanno sottoposti spontaneamente alla Sezione per la verifica e non possono essere messi in commercio senza l'autorizzazione di quest'ultima.

La Sezione si pronuncerà tenendo conto dell'approvvigionamento con materie prime, come pure delle proprietà del prodotto e della sua inusabilità per l'uso cui è destinato.

## II. Razionamento

**1. Fornitura di saponi e liscivie razionati ai consumatori.** **Art. 4.** I saponi o le liscivie, compresi i prodotti sintetici, le materie ausiliarie per l'industria tessile, i prodotti per la barba e la lavatura dei capelli, non possono essere forniti ai consumatori (privati, economie domestiche collettive, aziende artigianali), ed i consumatori non possono acquistarli, se non verso consegna di documenti di razionamento.

Sono sottoposti a razionamento tutti i prodotti compresi nel capoverso precedente che sono a base di sostanze grasse (grassi e oli vegetali o animali, acidi grassi, prodotti della condensazione di alcoli grassi e di acidi grassi, resine, oli resinosi, acidi resinosi, ecc.).

**Art. 5.** La Sezione può esentare dei prodotti dal razionamento.

In caso di dubbio, se un prodotto sia sottoposto o no al razionamento, la Sezione decide inappellabilmente. In simili casi, i fornitori e gli acquirenti devono informarsi per iscritto presso di essa.

**Art. 6.** Sono considerati come documenti di razionamento per la fornitura ai consumatori e l'acquisto da parte di questi ultimi, di prodotti razionati ai sensi dell'art. 4:

- a) la tessera del sapone e le sue cedole;
- b) le cedole speciali della tessera del sapone per i prodotti per la barba e la lavatura dei capelli;
- c) le cedole per grandi razioni di durata limitata;
- d) i permessi d'acquisto di durata limitata rilasciati dalla Sezione.

La Sezione fissa la durata di validità dei documenti di razionamento menzionati al capoverso precedente.

**Art. 7.** Il compratore deve rimettere al fornitore, e questo deve ritirare i documenti di razionamento non più tardi del momento in cui ha luogo il trasferimento della merce.

Fra assenti (acquisto per tramite di case di spedizione, ecc.), la merce non deve essere fornita che dopo l'invio dei documenti di razionamento.

**Art. 8.** La Sezione fissa periodicamente le razioni di prodotti sottoposti al razionamento ai termini dell'art. 4.

Per il fabbisogno personale valgono le razioni figuranti sulla tessera del sapone.

Le assegnazioni di prodotti razionati alle economie domestiche collettive, nonché alle aziende artigianali, saranno regolarmente fissate nelle istruzioni della Sezione che saranno pubblicate nel Foglio ufficiale svizzero di commercio.

**Art. 9.** In casi speciali, in particolare per i lattanti, i bambini, gli ammalati, le persone che esercitano mestieri molto sporchevoli, i doni di beneficenza, la Sezione potrà assegnare razioni speciali dei prodotti indicati all'art. 4.

**2. Fornitura all'Esercito.** **Art. 10.** Le forniture all'Esercito di prodotti razionati ai termini dell'art. 4 saranno regolate, d'intesa con la Sezione, dagli organi competenti dell'Esercito.

**3. Rifornimento fra i vari stadi del commercio.** **Art. 11.** Il commercio al minuto potrà rifornirsi di prodotti razionati soltanto in base ai documenti di razionamento ritirati.

Le cedole della tessera del sapone ritirate durante un periodo di razionamento dovranno essere incollate sul foglio di controllo dell'Ufficio di guerra per i viveri, poi i rivenditori lo scambieranno presso gli uffici di scambio competenti, con cedole per fornitori, entro la fine del mese che segue il periodo di razionamento in questione.

I permessi d'acquisto della Sezione e dell'Esercito, nonché le cedole destinate ai prodotti per la barba e la lavatura dei capelli serviranno come documenti di razionamento per la durata fissata dalla Sezione; essi non dovranno essere scambiati con cedole per fornitori.

Le cedole per grandi razioni dovranno essere scambiate dai rivenditori contro cedole per fornitori di durata limitata al più tardi entro la fine del mese che segue ogni periodo di razionamento.

La Sezione disciplinerà il rilascio, da parte dei cantoni, delle cedole per fornitori di durata limitata.

Le cedole per fornitori valevoli per un dato periodo non potranno essere scambiate con le cedole valevoli per il periodo seguente.

La Sezione è autorizzata a limitare o a estendere i rifornimenti, sia per un certo tempo, sia in modo permanente.

**4. Controllo delle merci.** **Art. 12.** La Sezione è autorizzata ad emanare le prescrizioni necessarie al controllo delle merci.

## III. Uso

**Art. 13.** La Sezione disciplinerà l'assegnazione di prodotti dei generi menzionati all'art. 4 che devono servire come materie prime o ausiliarie nelle operazioni industriali.

I prodotti indicati al capoverso precedente non possono essere forniti alle aziende che ne cambiano l'imballaggio prima di rivenderli o che li rivendono con la loro propria marca, e queste aziende non possono acquistare questi prodotti se non con l'autorizzazione della Sezione.

## IV. Disposizioni penali

**Art. 14.** Le infrazioni alla presente ordinanza, alle prescrizioni esecutive ed alle singole decisioni emanate in virtù di essa, saranno punite conformemente agli art. 3, 5 e 6 del decreto del Consiglio federale del 25 giugno 1940 inteso ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'Esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semilavorati e con prodotti fabbricati.

Restano riservati l'esclusione da qualsiasi ulteriore fornitura ed il ritiro di eventuali permessi conformemente all'art. 4 del precitato decreto, come pure la chiusura, a titolo precauzionale, di locali di vendita, di fabbricazione e di altre aziende, secondo il decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940.

## V. Entrata in vigore ed esecuzione

**Art. 15.** La presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 1942.

La Sezione ne assicurerà l'esecuzione ed emanerà le prescrizioni necessarie a tal uopo. Essa potrà far capo alla collaborazione dei cantoni, dei sindacati dell'economia di guerra e delle organizzazioni economiche interessate.

Con l'entrata in vigore della presente ordinanza sono abrogate le ordinanze N. 1 S del 27 novembre 1940, N. 3 S del 20 dicembre 1940 e N. 4 S del 16 gennaio 1941 dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro.

6. 10. 1. 42.

## Istruzioni

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernenti il razionamento dei saponi e delle liscivie di ogni genere durante i mesi di gennaio, febbraio e marzo 1942

(Del 30 dicembre 1941)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro,

vista l'ordinanza N. 5 S dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro del 30 dicembre 1941 concernente la produzione, il razionamento e l'uso dei saponi e delle liscivie, emana le seguenti istruzioni:

**Art. 1. Tessera del sapone.** La tessera del sapone dei mesi di gennaio, febbraio e marzo 1942 comprende 230 unità, ma non contiene cedole speciali per la barba e la lavatura dei capelli.

Le cedole speciali per la barba e la lavatura dei capelli della tessera dei mesi di novembre e dicembre 1941 potranno essere usate dai consumatori fino al 31 marzo 1942. Per rifornirsi, presso i fabbricanti, di prodotti per la barba e la lavatura dei capelli, si potranno utilizzare queste cedole, che non possono essere scambiate con cedole per fornitori, fino al 30 aprile 1942.

**Art. 2. Assegnazione alle aziende e stabilimenti.** Per i mesi di gennaio, febbraio e marzo 1942 saranno assegnate, alle aziende che rispondono alla nozione di «economie domestiche collettive», le seguenti razioni espresse in percento degli acquisti medi mensili effettuati nell'anno di base indicato qui appresso:

|                                                                                                                                                                             |     | Anno di base       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------|
| 1. Alberghi                                                                                                                                                                 | 40% | 1940               |
| Le assegnazioni supplementari e gli acquisti fatti in anticipo determinati dalla stagione saranno computati sulle aliquote dei mesi seguenti.                               |     |                    |
| 2. Ristoranti                                                                                                                                                               | 30% | 1940               |
| 3. Sale da tè, bar ed aziende analoghe                                                                                                                                      | 20% | 1940               |
| 4. Negozi di derrate alimentari, come latterie, macellerie, ecc.                                                                                                            | 50% | 1938               |
| 5. Pittori e gessatori: in totale                                                                                                                                           | 50% | 1938               |
| Per i prodotti a base di sapone che sono necessari all'esercizio del mestiere, come pure per quelli impiegati per i lavori di pulizia.                                      |     |                    |
| 6. Aziende artigianali ed industriali non comprese nelle cifre 1—5                                                                                                          | 30% | 1938               |
| Questa percentuale è assegnata esclusivamente per i prodotti a base di sapone adoperati per lavori di pulizia.                                                              |     |                    |
| 7. Amministrazioni, ditte commerciali, uffici, ecc.                                                                                                                         | 20% | 1938               |
| 8. Pensioni ed aziende analoghe, istituti e stabilimenti vari                                                                                                               | 20% | 1940               |
| Queste aziende dovranno esigere, per il bucato della biancheria da letto, da tavola e personale, una parte della tessera personale del sapone dei loro ospiti o dozzinanti. |     |                    |
| 9. Stabilimenti ospedalieri                                                                                                                                                 | 80% | 1940               |
| 10. Farmacie, per lavori di pulizia                                                                                                                                         | 50% | 1938               |
| 11. Medici, dentisti e levatrici                                                                                                                                            | 80% |                    |
| del fabbisogno comprovato.                                                                                                                                                  |     |                    |
| 12. Stabilimenti balneari:                                                                                                                                                  |     |                    |
| Stabilimenti balneari di cura e sotto vigilanza medica                                                                                                                      | 50% | 1938               |
| Stabilimenti balneari comuni (piscine e vasche da bagno)                                                                                                                    | 30% | 1938               |
| 13. Istituti di manicura e pedicura: Per ogni persona adibita costantemente al servizio della clientela (eccettuati gli apprendisti)                                        |     | Unità per mese 100 |
| 14. Parrucchieri:                                                                                                                                                           |     |                    |
| a) per ogni persona adibita costantemente al servizio della clientela (eccettuati gli apprendisti)                                                                          |     | per mese 500       |
| b) per ogni apprendista adibito costantemente al servizio della clientela                                                                                                   |     | per mese 200       |
| c) per ogni impiegato adibito esclusivamente al servizio di manicura e pedicura                                                                                             |     | per mese 100       |

In quanto alle aziende con attività intermittente, le razioni saranno assegnate in base al numero dei giorni di lavoro.

Queste assegnazioni comprendono anche il fabbisogno per bucato e la pulizia.

Non potranno essere assegnate razioni supplementari.

# 15. Lavanderie. . . . . 10% Anno di base 1938

Le scorte che non sorpassano il fabbisogno di un mese non saranno calcolate. Per le quantità supplementari di cui avranno bisogno, le lavanderie potranno esigere dai loro clienti 10 unità al massimo della tessera personale del sapone per ogni chilogrammo di biancheria asciutta.

Gli alberghi, i ristoranti e le altre aziende e stabilimenti che facevano lavare la loro biancheria già nell'anno di base, non hanno, nelle loro cedole per grandi razioni, alcuna unità per il bucato e non sono quindi in grado di consegnare alle lavanderie. Di conseguenza, essi potranno farsi consegnare le unità necessarie (10 unità al massimo per ogni chilogrammo di biancheria asciutta) dagli uffici cantonali o comunali dell'economia di guerra, ma riceveranno queste unità soltanto su richiesta speciale e su presentazione delle fatture della lavanderia, dalle quali deve risultare il peso della biancheria. È lasciata ai Cantoni la facoltà di consegnare, ogni mese, queste cedole alle lavanderie stesse invece dei loro clienti. Ciò avverrà tuttavia soltanto su esplicita richiesta delle lavanderie, che dovranno comprovare le loro indicazioni mediante le copie di fatture e le conferme dei clienti.

I parrucchieri non riceveranno unità supplementari per il bucato, da parte delle lavanderie, della biancheria utilizzata nella loro azienda.

Per le ordinazioni dell'esercito, le assegnazioni saranno fatte dal gruppo retrovie dell'Intendenza del materiale di guerra dello Stato maggiore dell'esercito; non potranno essere fatte, a tale scopo, delle assegnazioni da parte dei cantoni e dei comuni.

## 16. Assegnazioni per accuartieramenti di truppe. In caso di accuartieramento di truppe in alberghi, pensioni o presso privati, il quartiermastro o il furiere dell'unità dovrà rilasciare una dichiarazione attestante il numero dei pernottamenti, separatamente per letti ed accantonamenti. Chi fornisce l'alloggio avrà il diritto di farsi assegnare dal cantone, verso presentazione della precitata dichiarazione, una razione supplementare. Quest'ultima potrà tuttavia comportare al massimo:

Per pernottamento: alloggio in letti. . . . . 5 unità

Per 100 pernottamenti: alloggio in accantonamenti (paglia). . . . . 50 unità

Art. 3. Entra in vigore. Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1° gennaio 1942.

6. 10. 1. 42.

## Istruzioni N. 7 della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernenti il razionamento dei saponi e delle liscivie

(Del 30 dicembre 1941)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro,

vista l'ordinanza N. 5 S dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro del 30 dicembre 1941 concernente la produzione, il razionamento e l'uso dei saponi e delle liscivie, dispone:

Art. 1. Estensione del razionamento. Sono sottoposti al razionamento i prodotti menzionati all'art. 4 dell'ordinanza N. 5 S dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro del 30 dicembre 1941 (chiamata in seguito «ordinanza N. 5 S»).

Sono esentati dal razionamento:

I prodotti per mettere in molle, imbianchire, risciacquare e sgrassare, contenenti l'1% al massimo di sostanze grasse,  
i prodotti per detergere e pulire, contenenti il 3% al massimo di sostanze grasse ed almeno il 30% di sostanze detergenti insolubili nell'acqua,  
i surrogati di liscivie: contenenti l'1% al massimo di sostanze grasse,  
i prodotti esenti da sostanze grasse ottenuti dalla saponina (corteccia di Panama, ecc.),  
la soda calcinata e cristallizzata, nonché la soda per imbianchire, i cosmetici (ad eccezione dei saponi da toilette ed altri saponi),  
le paste dentifrici,  
i saponi medicinali.

Come saponi medicinali sono considerati soltanto:

1. I saponi con il seguente contenuto minimo di sostanze medicinali:

| Sostanza medicinale          | Tenore minimo | Sostanza medicinale             | Tenore minimo |
|------------------------------|---------------|---------------------------------|---------------|
| In %                         | In %          | In %                            | In %          |
| Cresolina . . . . .          | 3             | Cresolo . . . . .               | 2,5           |
| Ittolo . . . . .             | 3             | Liantrale . . . . .             | 5             |
| Iodio . . . . .              | 3             | Fenolo . . . . .                | 3             |
| Iodoformio . . . . .         | 2             | Resorcina . . . . .             | 2             |
| Ioduro di potassio . . . . . | 5             | Zolfo . . . . .                 | 10            |
| Fenolo liquefatto . . . . .  | 3             | Bicloruro di mercurio . . . . . | 0,1           |
|                              |               | Catrame . . . . .               | 10            |

2. I seguenti saponi e preparati di sapone, farmaceutici e non farmaceutici:

|                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| Cresolum saponatum   | Sapo medicatus          |
| Linalminta           | Sapo ricinellus         |
| Sapo formaldehydatus | Sapo sebaceus           |
| Sapo jalapinus       | Spiritus saponis        |
| Sapo kalinus         | Spiritus saponis Hebrae |

3. I saponi di marca (specialità) qui appresso:

|                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| Antipiol               | Petroli Hahn         |
| Cehasol                | Saponi liquidi Ramet |
| Esbe                   | Regesan              |
| Haemor                 | Samaritano           |
| Healatta               | Servatol             |
| Lysoform               | Sulfurine Langlebert |
| Lysol                  | Terpensapol          |
| Saponi liquidi Mollard | Therapogen           |
| Neko                   | Vigier               |
| Nicotiana              |                      |

Sono riservate aggiunte o limitazioni alla lista qui sopra.

I saponi medicinali di cui sopra possono essere venduti ed acquistati in misura normale e per il fabbisogno personale, senza documenti di razionamento, nelle farmacie ed in altri locali di vendita autorizzati in conformità della legislazione cantonale. Essi potranno essere forniti soltanto in pezzi negli imballaggi usuali. Le farmacie e negozi summenzionati dovranno, iscrivere, su liste che conserveranno accuratamente a scopo di controllo, i nomi e gli indirizzi degli acquirenti, come pure le quantità vendute.

Art. 2. Validità dei documenti di razionamento. I documenti di razionamento designati all'art. 6 dell'ordinanza N. 5 S hanno la seguente durata di validità:

- Le cedole d'unità della tessera del sapone possono essere utilizzate dai consumatori per l'acquisto di prodotti razionati, dal primo giorno del periodo di razionamento fino al 5 del mese che segue questo periodo.
- Le cedole speciali della tessera del sapone per i prodotti per la barba e la lavatura dei capelli saranno valide per la durata indicata nelle istruzioni della Sezione.
- Le cedole per grandi razioni delle serie S 4, S 5 e S 6 potranno essere utilizzate dai consumatori, per l'acquisto di prodotti razionati, dal primo giorno del periodo di razionamento fino al 5 del mese che segue questo periodo.
- I permessi d'acquisto rilasciati dalla Sezione saranno validi, a contare dalla data del rilascio, un mese per l'acquisto di merce razionata presso i rivenditori, e due mesi per l'acquisto di merce razionata presso i fabbricanti.

Art. 3. Controllo delle merci. Tutti i rivenditori devono tenere mensilmente il controllo delle merci.

Per questo controllo, essi si serviranno del modulo prescritto dall'Ufficio di guerra per i viveri.

Questo modulo dovrà essere riempito dal 5 al 10 di ogni mese.

Esso dovrà essere presentato, debitamente riempito, all'ufficio competente, ad ogni scambio di cedole della tessera del sapone con cedole per i fornitori. Questo scambio sarà rifiutato se il controllo delle merci non fosse tenuto o fosse incompleto.

Questo controllo dovrà essere presentato ogni qualvolta che sarà richiesto dalle persone incaricate del controllo.

Sono soggetti al controllo delle merci tutti i saponi e liscivie razionati, compresi i prodotti sintetici e le materie ausiliarie per l'industria tessile, come pure i prodotti per la barba e la lavatura dei capelli.

I documenti di razionamento scaduti vanno conservati per scopi di controllo.

Art. 4. Rifornimento dei fabbricanti. La Sezione disciplinerà, mediante istruzioni alla Convenzione svizzera del sapone, il rifornimento dei fabbricanti di sapone e di liscivie di ogni genere, compresi i prodotti sintetici e le materie ausiliarie per l'industria tessile, come pure i prodotti per la barba e la lavatura dei capelli.

Art. 5. Disposizioni penali. Le infrazioni alle presenti istruzioni ed alle singole decisioni emanate in virtù di essa saranno punite conformemente all'art. 14 dell'ordinanza N. 5 S.

Art. 6. Entrata in vigore. Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1° gennaio 1942.

6. 10. 1. 42.

## Ordinanza N. 2 B

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernente il razionamento della benzina rumena di prima qualità, dei prodotti della distillazione della benzina, degli idrocarburi di benzolo, come pure della benzina semipesante per usi chimici e meccanici

(Del 30 dicembre 1941)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro,

vista l'ordinanza N. 4 B del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 26 febbraio 1941 su l'approvvigionamento del paese con carburanti e combustibili liquidi, come pure con oli minerali (approvvigionamento del paese con benzina rumena di prima qualità, con prodotti della distillazione della benzina e con idrocarburi di benzolo, come pure con fornitura di benzina semipesante per usi chimici e meccanici),

in abrogazione della sua ordinanza N. 1 B del 26 febbraio 1941, ordina:

## I. Generalità

Art. 1. Estensione del disciplinamento. La fornitura, l'acquisto e l'uso di benzina semipesante, di benzina rumena di prima qualità, di prodotti della distillazione della benzina e di idrocarburi di benzolo sono sottoposti alle prescrizioni che seguono.

Art. 2. Uso. Se i prodotti menzionati all'articolo 1 sono stati acquistati e forniti per un determinato uso, è vietato destinarli ad altri usi. Essi non devono, in particolare, essere utilizzati per l'azionamento di motori.

Art. 3. Limitazione delle quantità assegnate. Ove esista la possibilità, sia di sostituire la benzina semipesante, benzina rumena di prima qualità, prodotti della distillazione della benzina o idrocarburi di benzolo con prodotti non razionati, sia di recuperare prodotti razionati, la Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici (chiamata in seguito «Sezione») si riserva di prescrivere l'uso di prodotti non razionati o il recupero di prodotti razionati, come pure di ridurre in modo adeguato le quantità assegnate.



Chi non può provare di aver bisogno dell'uno o l'altro di questi prodotti, non ha il diritto di farsene assegnare.

**Art. 4. Obbligo di tenere dei registri.** I produttori, gli importatori, gli speditori, i depositari, i negozianti intermediari, i rivenditori, gli agenti e i consumatori sono tenuti ad iscrivere regolarmente le quantità di prodotti dei generi menzionati all'art. 1 che hanno in magazzino, che ricevono e che forniscono.

Per ogni fornitura si dovrà iscrivere la data, il genere del prodotto, la quantità, il nome e l'indirizzo dell'acquirente.

Per ogni acquisto si dovrà iscrivere la data, il genere del prodotto, la quantità, il nome e l'indirizzo del fornitore; il consumatore dovrà inoltre specificare, in modo particolareggiato, l'uso cui sono destinati i prodotti acquistati.

**Art. 5. Impiego di quantità prelevate dalle proprie scorte.** Chi possiede scorte di benzina semipesante non può fare prelevamenti senza un'autorizzazione scritta della Sezione.

Chi possiede delle scorte di prodotti della distillazione della benzina e di idrocarburi di benzolo può fare prelevamenti soltanto fino a concorrenza delle aliquote fissate.

**Art. 6. Quantità non utilizzate.** Le quantità di prodotti delle specie menzionate nell'art. 1 che non possono essere utilizzate entro i limiti del disciplinamento devono essere messe, su richiesta, a disposizione della Sezione, ai prezzi che saranno fissati dal Servizio di controllo dei prezzi del Dipartimento federale dell'economia pubblica.

**Art. 7. Trasferimenti di contingenti.** I contingenti non possono essere trasferiti da un fornitore ad un altro e le aliquote di razionamento non possono essere cedute da un consumatore ad un altro, se non con l'autorizzazione scritta della Sezione.

**Art. 8. Quantità di cui il commerciante può disporre per il suo proprio uso.** Il commerciante che ha ottenuto in base al suo consumo medio mensile nel periodo dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939, un contingente per il suo proprio uso, deve attenersi alle aliquote di razionamento fissate nelle istruzioni periodiche della Sezione.

**Art. 9. Forniture in recipienti.** I fornitori che, durante il periodo di base, hanno servito i loro clienti con recipienti in uso nel commercio, come fusti, latte, ecc., possono fornire i prodotti razionati negli stessi recipienti. Le quantità eccedenti le aliquote mensili saranno computate, ogni volta, sulle aliquote dei mesi seguenti; esse non devono tuttavia sorpassare il fabbisogno di sei mesi, calcolato in base alla quota di razionamento applicabile al mese di fornitura.

## II. Benzina rumena di prima qualità

**Art. 10. Autorizzazione obbligatoria.** La benzina rumena di prima qualità può essere fornita, acquistata ed usata soltanto con l'autorizzazione scritta della Sezione. Le autorizzazioni accordate dalla Sezione per la benzina semipesante non sono valide per la benzina rumena di prima qualità.

## III. Benzina semipesante

**Art. 11. Autorizzazione obbligatoria.** La benzina semipesante può essere fornita, acquistata ed usata soltanto con l'autorizzazione scritta della Sezione.

Le assegnazioni di benzina semipesante sono fatte in proporzione del fabbisogno debitamente comprovato; esse non devono tuttavia sorpassare le percentuali fissate nelle istruzioni periodiche.

**Art. 12. Assegnazione all'industria degli automobili e dei pneumatici.** Le assegnazioni di benzina semipesante alle autorimesse ed alle officine di riparazione d'automobili, di motociclette e di pneumatici saranno fatte dalla Sezione della produzione di energia e calore dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro.

Le ditte di questo ramo dovranno inoltrare le loro domande d'assegnazione alla precitata Sezione, Gruppo combustibili liquidi.

## IV. Prodotti della distillazione della benzina e idrocarburi di benzolo

**Art. 13. Fornitura ed acquisto.** La fornitura e l'acquisto di prodotti della distillazione della benzina e di idrocarburi di benzolo sono contingentati.

I produttori, gli importatori, i commercianti, gli agenti, gli intermediari e i rivenditori possono fornire questi prodotti soltanto ai loro clienti semiprecchè li abbiano già forniti nel periodo di base dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939, e soltanto sino a concorrenza delle aliquote di fornitura fissate periodicamente dalla Sezione.

Essi potranno fornire questi prodotti ad altri clienti che non adempiono questa condizione soltanto con l'autorizzazione scritta della Sezione.

**Art. 14. Fissazione delle aliquote.** Le aliquote saranno fissate periodicamente nelle istruzioni della Sezione che saranno pubblicate nel Foglio ufficiale di commercio.

Se una quantità superiore all'aliquota del periodo in corso è accordata eccezionalmente, essa non potrà essere autorizzata che entro i limiti delle aliquote assegnate ogni volta.

**Art. 15. Termine d'acquisto.** Le quantità fissate per un determinato periodo possono essere acquistate soltanto durante il mese in cui sono state assegnate. L'acquisto non può essere riportato a mesi successivi se non coll'autorizzazione scritta della Sezione. I permessi d'acquisto rilasciati dalla Sezione sono validi per un mese a contare dalla data del rilascio.

**Art. 16. Obbligo della fornitura.** I fornitori sono tenuti a servire i loro clienti, entro i limiti delle prescrizioni di contingentamento, semiprecchè i clienti garantiscano il pagamento secondo le consuetudini del ramo.

**Art. 17. Limitazione dei prodotti da fornire.** I fornitori sono autorizzati a fornire ai loro clienti, entro i limiti delle prescrizioni di contingentamento, soltanto i prodotti cui questi ultimi hanno diritto. Essi non potranno sostituirli con altri prodotti se non con un'autorizzazione scritta della Sezione.

**Art. 18. Scorte di toluolo.** I consumatori che detengono scorte di toluolo superiori a 500 kg devono continuare a conservarle intatte. Essi non potranno intaccarle che con l'autorizzazione scritta della Sezione.

**Art. 19. Divieto di usare toluolo come solvente.** È vietato fornire, acquistare ed usare toluolo come solvente. Riservato l'articolo 3, i con-

sumatori soggetti a questo divieto riceveranno, al posto di toluolo, altri solventi che saranno designati nelle istruzioni periodiche della Sezione.

**Art. 20. Limitazione dell'uso di White Spirit.** È vietato fornire, acquistare ed usare White Spirit (sangajol, succedaneo d'essenza di trementina e prodotti analoghi) per la pulizia di pavimenti, nonché per la fabbricazione di cere liquide e di altri prodotti liquidi destinati a tale scopo.

## V. Disposizioni penali

**Art. 21.** Le infrazioni alla presente ordinanza ed alle istruzioni emanate in virtù di essa saranno punite conformemente all'art. 6 dell'ordinanza N. 4 B del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 26 febbraio 1941 su l'approvvigionamento del paese con carburanti e combustibili liquidi, come pure con oli minerali (approvvigionamento del paese con benzina rumena di prima qualità, con prodotti della distillazione della benzina e con idrocarburi di benzolo, come pure fornitura di benzina semipesante per usi chimici e meccanici).

## VI. Entrata in vigore

**Art. 22.** La presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 1942. Con la sua entrata in vigore è abrogata l'ordinanza N. 1 R della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro del 26 febbraio 1941 concernente il razionamento della benzina rumena di prima qualità, dei prodotti della distillazione della benzina, degli idrocarburi di benzolo, nonché della benzina semipesante per usi chimici e meccanici.

6. 10. 1. 42.

## Istruzioni

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernenti il razionamento della benzina rumena di prima qualità, dei prodotti della distillazione della benzina, degli idrocarburi di benzolo, nonché della benzina semipesante per usi chimici e meccanici

(Fissazione delle aliquote per il mese di gennaio 1942)

(Del 30 dicembre 1941)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro,

in esecuzione della sua ordinanza N. 2 B del 30 dicembre 1941 concernente il razionamento della benzina rumena di prima qualità, dei prodotti della distillazione della benzina, degli idrocarburi di benzolo, nonché della benzina semipesante per usi chimici e meccanici, dispone:

**Art. 1. Assegnazione di benzina semipesante.** Le assegnazioni di benzina semipesante sono concesse in base al fabbisogno debitamente comprovato, ma non devono sorpassare il 40% degli acquisti medi eseguiti ogni mese dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939.

**Art. 2. Aliquote per i prodotti della distillazione della benzina e gli idrocarburi di benzolo.** I fornitori di prodotti della distillazione della benzina e di idrocarburi di benzolo sono autorizzati a fornire, senza permesso, ai detentori di contingenti fino a raggiungere le aliquote massime seguenti, che sono state stabilite in base agli acquisti medi mensili eseguiti dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939 od in base al contingente fissato dalla Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici in virtù dell'art. 5 della sua ordinanza N. 2 B del 30 dicembre 1941 concernente il razionamento della benzina rumena di prima qualità, dei prodotti della distillazione della benzina, degli idrocarburi di benzolo, nonché della benzina semipesante per usi chimici e meccanici:

|                                                                             |                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gazolina                                                                    |                                                                                                              |
| Benzina leggera                                                             |                                                                                                              |
| Benzina frazionata                                                          | 50% più un supplemento una volta tanto pari a 25% del contingente mensile di base.                           |
| Rotalin                                                                     |                                                                                                              |
| Diluan                                                                      |                                                                                                              |
| White spirit                                                                | 30% più un supplemento una volta tanto pari a 10% del contingente mensile di base.                           |
| Benzina della farmacia elvetica, V <sup>a</sup> ediz., ed etere di petrolio | 100%                                                                                                         |
| Benzolo                                                                     | 40%                                                                                                          |
| Xilolo                                                                      | 60%                                                                                                          |
| Solvent-nafta                                                               |                                                                                                              |
| Toluolo                                                                     | 40% ai consumatori che impiegano il toluolo come materia prima e non possono sostituirlo con altri prodotti. |

I consumatori, ai quali si applica l'art. 19 dell'ordinanza N. 2 B della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, ricevono, al posto del toluolo, 15% di benzolo e 25% di xilolo o di solvent-nafta, determinati secondo il contingente mensile di base di toluolo.

**Art. 3. Entrata in vigore.** Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1° gennaio 1942.

6. 10. 1. 42.

## Waren- und Zahlungsverkehr mit der Slowakei

Alle vor dem 10. Dezember 1941 abgeschlossenen Exportgeschäfte mit der Slowakei, für die noch keine Ausfuhrbewilligung erteilt oder nachgesucht wurde, sind, soweit dies nicht schon geschehen ist, zwecks Erlangung einer Zusage für die Zulassung des betreffenden Exportes vom Clearingstandpunkt aus bis spätestens 20. Januar 1942 der Handelsabteilung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern anzumelden. Die Gesuche haben folgende Angaben zu enthalten:

Firma des Exporteurs,  
Genau Bezeichnung der Ware mit Angabe der Position des schweizerischen Zolltarifs,  
Datum des Geschäftsabschlusses,  
Wert und Menge der Ware,  
Voraussichtlicher Zeitpunkt der Lieferung,  
Fälligkeit der Zahlung,  
Wert- und mengenmässiger Export unter der betreffenden Position nach der Slowakei im Jahre 1940 und 1941.

Gleichzeitig empfehlen wir den Exporteuren, vor der definitiven Annahme neuer Exportaufträge aus der Slowakei durch die Einholung einer Clearingusage bei der Handelsabteilung abzuklären, ob der betreffende Export vom Clearingstandpunkt aus möglich ist. 6. 10. 42.

Unter Hinweis auf die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 267 vom 13. November 1941 betreffend Regeneration verdorbener Speisefette und Speiseöle erklären sich folgende Firmen zu den nachgenannten Bedingungen zur Entgegennahme verdorbener Fette und Öle bereit:

**Produktion AG., Meilen.** — Diese Firma übernimmt sowohl verdorbene Speisefette wie Speiseöle zur Regeneration entgegen und liefert dagegen ohne Kosten die halbe Menge frischer Ware zurück. Die Einlieferung hat in dichter, geeigneter Packung an die Verkaufsgeschäfte der MIGROS-Gesellschaften und der Waren-Giro-Genossenschaft zu erfolgen.

**Randon-Friederich SA. Chêne-Bourg (Genève).** — Sowohl verdorbene Speisefette wie Speiseöle werden zur Regeneration entgegengenommen. Hierfür wird für die halbe Menge frische Ware zurückgeliefert, ohne besondere Kostenberechnung. Dagegen sind die Auslagen für Porto und Verpackung vom Einfahrer zu tragen. 6. 10. 1. 42.

Se référant à la publication du 13 novembre 1941 dans la Feuille officielle suisse du commerce, n° 267, concernant la régénération de graisses et huiles comestibles avariées, les maisons ci-après de déclarent d'accord de prendre livraison des graisses et huiles avariées aux conditions suivantes:

## Riapertura temporaria del libro del debito della Confederazione

In conformità dell'art. 8 del regolamento d'esecuzione della legge federale del 28 dicembre 1939 che istituisce il libro del debito della Confederazione, il dipartimento federale delle finanze e delle dogane stabilisce che il libro del debito della Confederazione sarà aperto dal

**15 dicembre 1941 al 15 gennaio 1942**

perchè vi possano essere inseriti i erediti derivanti dai prestiti elencati qui sotto:

I.

**Elenco dei prestiti, i cui titoli possono essere iscritti nel libro del debito della Confederazione.**

| Designazione dei prestiti              |                                       |         | scadenza<br>ordinaria | denunciabili da<br>parte del debitore |
|----------------------------------------|---------------------------------------|---------|-----------------------|---------------------------------------|
| <b>a) prestiti non ammortizzabili:</b> |                                       |         |                       |                                       |
| 4 %                                    | Prestito federale . . . . .           | 1930    | 1. 9. 1950            | al 1. 9. 1945                         |
| 4 %                                    | " " " " " " " " " "                   | 1931    | 30. 9. 1956           | al 30. 9. 1946                        |
| 4 %                                    | " " " " " " " " " "                   | 1933    | 15. 12. 1953          | al 15. 12. 1948                       |
| 4 %                                    | " " " " " " " " " "                   | 1934    | 15. 11. 1946          | al 15. 11. 1944                       |
| 4 %                                    | " " " " " " " " " "                   | 1936    | 1. 5. 1947            | al 1. 5. 1944                         |
| 3 %                                    | " " Difesa nazionale . . . . .        | 1936    | 1. 4. 1940-1949       | —                                     |
| 3½ %                                   | " " " " " " " " " "                   | 1937    | 15. 7. 1952           | —                                     |
| 3½ % — 4 %                             | " " Difesa nazionale . . . . .        | 1940    | 15. 3. 1950           | al 15. 3. 1947                        |
| 3½ %                                   | " " " " " " " " " "                   | 1940    | 15. 12. 1950          | al 15. 12. 1948                       |
| 3½ %                                   | " " " " " " " " " "                   | 1941    | 31. 5. 1953           | al 31. 5. 1949                        |
| 3 %                                    | " " Buoni di cassa . . . . .          | 1941    | 31. 5. 1947           | —                                     |
| 3 %                                    | Ferrovie federali, Rendita . . . . .  | 1890    | —                     | in ogni tempo                         |
| 4½ %                                   | " " " " " " " " " "                   | 1927    | 1. 10. 1945           | —                                     |
| 4½ %                                   | " " " " " " " " " "                   | 1928    | 15. 5. 1944           | —                                     |
| 4 %                                    | " " marzo/novembre . . . . .          | 1931    | 15. 4. 1951           | al 15. 4. 1946                        |
| 4 %                                    | " " " " " " " " " "                   | 1934    | 1. 3. 1949            | al 1. 3. 1946                         |
| 3½ %                                   | Ferrovia Giura-Sempione . . . . .     | 1894    | 31. 12. 1957          | dai 1. 1. 1904                        |
| <b>b) prestiti ammortizzabili:</b>     |                                       |         |                       |                                       |
| 3 %                                    | Prestito federale . . . . .           | 1903    | 15. 4. 1947           | dai 15. 4. 1913                       |
| 3½ %                                   | " " " " " " " " " "                   | 1909    | 15. 8. 1951           | dai 15. 8. 1920                       |
| 3½ %                                   | " " Serie I/III . . . . .             | 1932/33 | 1. 4. 1954            | —                                     |
| 3 %                                    | Ferrovie federali diff. . . . .       | 1903    | 15. 11. 1953          | dai 15. 11. 1917                      |
| 3½ %                                   | " " " " " " " " " "                   | 1932    | 1. 10. 1954           | —                                     |
| 3½ %                                   | " " " " " " " " " "                   | 1935    | 15. 3. 1953           | —                                     |
| 3 %                                    | " " " " " " " " " "                   | 1938    | 30. 4. 1963           | al 30. 4. 1948                        |
| 4 %                                    | Ferrovia Svizzera centrale . . . . .  | 1880    | 30. 4. 1951           | —                                     |
| 3¼ %                                   | " " " " " " settembre . . . . .       | 1894    | 15. 9. 1950           | dai 15. 9. 1904                       |
| 3½ %                                   | " " " " " " dicembre . . . . .        | 1894    | 15. 12. 1950          | dai 15. 12. 1904                      |
| 3½ %                                   | " " del Gottardo la ipoteca . . . . . | 1895    | 30. 9. 1961           | dai 30. 9. 1901                       |

## 11.

1. L'amministrazione del libro del debito della Confederazione (banca nazionale svizzera in Berna) accoglie dal 15 dicembre 1941 al 15 gennaio 1942 le domande d'iscrizione di crediti derivanti dai prestiti che figurano nell'elenco qui sopra.
2. Le domande d'iscrizione vanno trasmesse con i titoli in questione all'amministrazione del libro del debito della Confederazione (banca nazionale svizzera in Berna), direttamente o per il tramite degli organi della banca nazionale svizzera o di altri istituti bancari.
3. I moduli d'iscrizione (proposta, elenco delle firme, bordereau), come pure le istruzioni concernenti il libro del debito, si possono ottenere presso tutte le sedi, le filiali e le agenzie proprie della banca nazionale svizzera.

Berna, 5 dicembre 1941.

**Dipartimento federale delle finanze e delle dogane:**  
**WETTER.**

warten nicht auf Interessenten, sie suchen sie auf!  
Eine Anzeige im Schweizerischen Handelsamtsblatt  
leistet Ihnen hierzu gute Dienste!

**Huilerie «SAIS», Horn (Thurgovie).** — Cette maison accepte des graisses et huiles comestibles avariées et livre en échange, selon leur degré d'avarie, 50 à 80% de marchandise de bonne qualité, sans tenir compte des frais. Les frais de port et d'emballage sont cependant à la charge de l'expéditeur.

**Produktion AG., Meilen.** — Cette maison prend livraison de graisses et d'huiles avariées en vue de régénération et remet en échange, sans frais, la moitié de la quantité en marchandise fraîche. La livraison doit se faire dans des emballages appropriés et doit avoir lieu aux magasins de la MIGROS et de la Société coopérative du service Gito.

**Randon-Friederich SA., Chêne-Bourg (Genève).** — Des graisses et huiles comestibles seront également acceptées en vue de régénération. En échange, il sera remis la moitié de marchandise fraîche, sans tenir compte des frais. Par contre, les frais de port et d'emballage sont à la charge de l'expéditeur. 6 10. 1. 42.

In der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 242 vom 15. Oktober 1941 publizierten Liste der «anerkannten Fettschmelzen» ist als weitere Fettschmelze ergänzend noch aufzunehmen, die Firma Sträuli & Cie., Winterthur.

**Eidgenössisches Kriegs-Ernährungsamt,  
Sektion für Speisefette und Speiseöle.**

A la liste des «fondoires reconnues» parue dans la Feuille officielle suisse du commerce n° 242 du 15 octobre 1941, il faut ajouter comme fondoir supplémentaire la maison Sträuli & Cie, Winterthour.

Office fédéral de guerre pour l'alimentation,  
Section des graisses et huiles alimentaires.  
6. 10. 1. 42.

## Redaktion:

Handelsabteilung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

**Rédaction:**

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

# Aargauische Kantonalbank

Wir **kündigen** hiermit alle **Obligationen unserer Bank**, welche in den Monaten **Januar, Februar und März 1942** kündbar werden, zur Rückzahlung auf die vertragliche Frist von sechs Monaten, vom Eintritt der Kündbarkeit an gerechnet, respektive auf den 10. Juli 1942. Mit dem Verfalltage hört die Verzinsung auf.

Aarau, den 7. Januar 1942.

**Direktion.**

On 1

## Verlustscheine und Forderungen

kauft u. übernimmt z. Inkasso  
Bureau J. Senn, Stampfen-  
bachstrasse 111, Zürich 6.  
Tel. 6 12 44. P 27166

## Occasionen von Bureau-Möbiliar

schreiben Sie vorteilhaft  
im Schweiz. Handelsamts-  
blatt aus, da Sie mit die-  
sem Organ direkt an die  
Geschäftswelt gelangen.

## Avis mortuaire

Les membres du conseil d'administration et le personnel de la **Fabrique de panneaux forts et bois croisé SA. à Tavannes** ont la grande douleur de faire part du décès de

# Monsieur Paul Brand-Voirol

**directeur commercial de la société**

leur dévoué collègue et ami, survouu lo 9 janvier à Bâlo après une  
courte et pénible maladie.

L'ensovolissement aura lieu à Tavannes lundi, 12 janvier.

Départ du domicile mortuaire: Pierre Pertuis 84, à 13 heures 45.  
L'oraison funèbre sera prononcée au temple à 14 heures.

## Zu wenig Dampfdruck?

Da muss im Kesselhaus nachgeholfen werden !  
Bei wirtschaftlicher Führung des Dampfkesselbetriebes ist es möglich, stets die erforderliche Dampfmengen und damit den nötigen Druck zur Verfügung zu haben. Dieses Ziel erreichen Sie am sichersten durch einen an Ihrer eigenen Feuerungsanlage erteilten praktischen Heizkurs nach der Methode der Heiztechnischen Abteilung der Spetzmann Kohlen-Import AG, Basel.